



EMAÚS INTERNACIONAL
ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA
CHAMEROLLES, 24 y 25 de septiembre de 1999
ACTA

ADOPCIÓN DE LA ORDEN DEL DÍA	4
1. ADOPCIÓN DEL ACTA DE LAS ASAMBLEAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE 1996.....	4
2. APROBACIÓN DEL INFORME DE ACTIVIDADES DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA Y DEL COMITÉ EJECUTIVO	4
2.1. Debate	4
2.2. Voto.....	8
2.3. Informe sobre la comisión administrativa de los días 21 y 22 de septiembre de 1999	9
2.3.1. Información por regiones.....	9
2.3.2. Informe del comité ejecutivo.....	9
2.3.3. Relaciones Norte-Sur.....	9
2.3.4. Comisiones y comités.....	9
2.3.5. Política de solidaridad del movimiento	10
2.3.6. Renovación del comité ejecutivo.....	10
2.3.7. Mensaje del cincuentenario	10
2.3.8. Finanzas.....	10
2.3.9. Adhesiones	11
2.3.10. División de las regiones.....	11
2.3.11. Situación de la asociación SOS Tarros de leche.....	11
2.4. Debate	11
3. APROBACIÓN DE LOS INFORMES FINANCIEROS 1996-1997-1998	12
4. PRESENTACIÓN DE LAS COMISIONES Y COMITÉS.....	12
4.1. Comisión solidaridad	12
4.2. Comité Unión europea	13
4.3. Comité contenedores.....	15
4.4. Comité Grandes Lagos.....	18
4.5. Comisión comunicación.....	19
4.6. Comité países del Este	20
4.7. Comisión finanzas.....	21
4.8. Comisión jóvenes	22
4.9. Comité Bosnia.....	25
4.10. Comisión política	26
5. PRESENTACIÓN DE LOS TALLERES LIBRES.....	27
6. PRIMERAS REFLEXIONES SOBRE EL TRABAJO DE LOS TALLERES	28
7. VOTACIÓN DE LAS MOCIONES.....	31
7.1. Creación de un comité "inmigración y desarrollo"	31
7.2. Creación de una comisión "salud"	32
7.3. Aumento de la tasa de cuotas	32
7.4. Derechos de los trabajadores migrantes.....	33
8. APROBACIÓN DEL MENSAJE DEL 50AVO ANIVERSARIO	33
9. PRESENTACIÓN DEL NUEVO COMITÉ EJECUTIVO.....	34
10. PALABRAS DE CLAUSURA	34
10.1. Palabras del nuevo presidente	34
10.2. Abbé Pierre.....	35
11. AL MARGEN DE LA ASAMBLEA GENERAL	37

12. TRABAJO DE LOS TALLERES EL 25 EN LA MAÑANA.....	37
12.1. Taller comisión solidaridad.....	37
12.1.1. Informe.....	37
12.1.2. Observaciones.....	39
12.2. Taller comité Unión europea.....	39
12.2.1. Informe.....	39
12.2.2. Observaciones.....	40
12.3. Taller comité contenedores.....	41
12.3.1. Informe.....	41
12.3.2. Observaciones.....	42
12.4. Taller comité Grandes Lagos.....	42
12.4.1. Informe.....	42
12.4.2. Observaciones.....	42
12.5. Taller comisión comunicación.....	43
12.5.1. Informe del taller.....	43
12.5.2. Observaciones.....	44
12.6. Taller comité países del Este.....	45
12.6.1. Informe.....	45
12.6.2. Observaciones.....	46
12.7. Taller comisión finanzas.....	46
12.7.1. Informe.....	46
12.7.2. Observaciones.....	48
12.8. Taller comisión jóvenes.....	48
12.8.1. Informe.....	48
12.8.2. Observaciones.....	50
12.9. Taller comité Bosnia.....	51
12.9.1. Informe.....	51
12.9.2. Observaciones.....	51
ANEXO 1 – MENSAJE DEL 50 ^{AVO} ANIVERSARIO.....	52

APERTURA DE LA ASAMBLEA GENERAL

La Asamblea General se realiza en el “Domaine de Chamerolles”, cerca de Orleans (Francia). Es abierta el 24 de septiembre de 1999, a las 9 de la mañana, por el presidente Franco BETTOLI.

Franco da la bienvenida a los participantes y subraya que esta Asamblea General se realiza al mismo tiempo que la celebración del 50º aniversario de la creación de la primera comunidad Emaús en 1949. Esta es la razón por la cual la Comisión Administrativa había querido dar a estas jornadas un carácter de alegría para encontrarnos y compartir nuestras experiencias.

Él agradece a los diferentes actores que no han escatimado sus esfuerzos, financieros y humanos, para lograr esta asamblea y la jornada de fiesta que se hará a continuación el domingo 26 :

La comunidad Emaús de Orleans (responsables, amigos, compañeros, choferes), Emaús Francia, los diferentes socios, equipos logísticos, equipos de comunicación. También da las gracias a los intérpretes que desde hace varios años nos acompañan y han llegado a ser miembros honorarios de nuestro movimiento por su disponibilidad y su amistad.

Invita a los asistentes a guardar algunos segundos de silencio en memoria de los amigos fieles de nuestro movimiento que han desaparecido desde la última Asamblea General : Mons. Isidoro De Souza (amigo, del Benín, que permitió la implantación de Emaús en ese país), Dom Helder Cámara (del Brasil), Víctor Posada (de Uruguay, durante varios años representante regional), Marianela Scott (Chile), Frédérique Butôt (de la comunidad De Bilt en Holanda), Dagny Arbman (una de las fundadoras de Las Golondrinas en Suecia), Tono Suárez (tesorero de la comunidad de Burzaco en Argentina). Y muchos otros, sobre todo compañeros y amigos en todas las comunidades del mundo.

Luego da la bienvenida a los representantes de los nuevos países que participan por primera vez en nuestras Asambleas Generales : Rumania, Bulgaria y Burundi. Termina deseándoles un buen trabajo a todos.

Jean-Marie VIENNET, secretario general, invita a saludar a Franco que introduce por última vez nuestra Asamblea Generales (largos aplausos). Después da la palabra a Jean ROUSSEAU, presidente de Emaús Francia quien nos acoge en la región.

Jean ROUSSEAU recuerda el primer objetivo : un tiempo de encuentro donde el movimiento “se detiene” para reflexionar sobre su acción, en lo interno. Ello se ha hecho varias veces en 1999 en la región Francia y, sin duda, también en otras regiones. Esta Asamblea General es la última etapa significativa del año en la cual podemos reencontrarnos, intercambiar sobre lo sucedido en varios años hasta –para algunos- muy largos años de trabajo en el seno de Emaús. El segundo objetivo de este año del cincuentenario, era que nuestro movimiento encontrara al público, al público francés o al público de los otros países donde está implantado Emaús. Los grupos de Francia han podido encontrar su público local, hubo manifestaciones nacionales y esta asamblea tiene un eco importante. La región de Francia desea que esta última manifestación sea un gran éxito tal como han sido las otras en estos últimos meses del cincuentenario.

Luc POUPET, responsable, subraya cuánto la comunidad Emaús Orleans ha estado feliz y se ha sentido honrada al preparar esta última asamblea, en colaboración estrecha con Emaús Francia, el comité de pilotaje y Franz VALLI.

Franco BETTOLI informa que el Comité Ejecutivo había invitado a algunos amigos que han ocupado un lugar muy importante en el movimiento. El primer presidente, Marcel FARINE, escribió diciendo no poder participar por razones de salud pero que estuvo muy contento de recibir nuestra invitación y desea buen trabajo a la asamblea. El segundo presidente, Jean WILKEN y su esposa, están aquí y les agradecemos su presencia. Y también la presencia de Efraín OLIVERA de Uruguay que tuvo un lugar importante en la vida del movimiento, en los años 70-80, sobre todo en América latina.

ADOPCIÓN DE LA ORDEN DEL DÍA

El presidente pregunta a la asistencia si tiene observaciones o alguna demanda de explicación sobre el proyecto de orden del día tal como fué revisado el 23 de septiembre. Nadie pide la palabra, el presidente hace adoptar la orden del día y es, efectivamente, **adoptada por unanimidad**.

1. ADOPCIÓN DEL ACTA DE LAS ASAMBLEAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE 1996

Los grupos recibieron los documentos hace más o menos 18 meses y los participantes deben haberlos leído a tiempo. Por lo tanto no se procede a leerlos de nuevo en sesión plenaria. Algunos ejemplares están a disposición en la sala.

Franco BETTOLI somete a votación la adopción de las dos actas. No habiendo preguntas ni otras observaciones, **las dos actas son aprobadas por unanimidad**.

2. APROBACIÓN DEL INFORME DE ACTIVIDADES DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA Y DEL COMITÉ EJECUTIVO

2.1. DEBATE

Franco BETTOLI presenta el documento 2. Este informe de actividades de la Comisión Administrativa y del Comité Ejecutivo cubre las tres últimas reuniones de la Comisión Administrativa (marzo 1997, diciembre 1997 y diciembre 1998) con las decisiones y su puesta en aplicación.

Jean-Marie VIENNET subraya que este trabajo ha sido entregado a petición de la Comisión Administrativa realizada en Londres. Es preciso dedicar un poco de tiempo para que ustedes puedan expresarse con respecto a este trabajo que ha sido hecho en común por el Comité Ejecutivo y por la Comisión Administrativa.

Xander van ASPEREN, Emaús Utrecht (Holanda) señala que algunos grupos han recibido estos documentos muy tarde. Propone que la Asamblea General decida que para las futuras Asambleas Generales, todos los documentos pertinentes lleguen a los grupos cuatro semanas antes de la fecha de dicha asamblea. Esta observación es aceptada.

Daniel MAURON (Emaús Friburgo, Suiza) que ha formado parte de la Comisión Administrativa, considera que este documento es un buen condensado del trabajo de los últimos cuatro años.

Después de una observación de José María GARCÍA BRESÓ (Emaús Pamplona, España) llamando la atención sobre el hecho de que ciertas decisiones de Comisión Administrativa anteriores no han tenido efecto, Franco BETTOLI cita dos decisiones importantes.

Relee y comenta las decisiones mencionadas en el punto 5.3.3. del documento : **el apoyo financiero para el fortalecimiento de los grupos de base**. Este principio nuevo fué introducido, por una parte, a pedido de los representantes de los grupos más pobres : tenían dificultades para conciliar sus responsabilidades en el movimiento con el trabajo a tiempo completo en su grupo autónomo. Los viajes frecuentes que suponían estas responsabilidades, los alejaba de su grupo cuyo funcionamiento era afectado por esta ausencia. Por otra parte, muchos grupos de países pobres que querían llegar a la autosuficiencia, tenían necesidad de técnicos y responsables que puedan iniciar actividades económicas; estos grupos solicitaban pues que se contratara una persona que tuviera competencias determinadas.

Otra decisión, mencionada en el punto 5.3.6., se refiere a **las situaciones de injusticia**. En el seno de nuestro movimiento, algunos grupos viven en situaciones de violencia terrible, de miedo, donde la gente arriesga su

vida. Nosotros lo sabemos pero siempre hemos tenido dificultades, como movimiento, para estar atentos a estas personas que se arriesgan. Debería ser papel del movimiento dar el primer paso, anticipar algunas situaciones, ayudar moral y materialmente sin esperar que llegue lo peor, el llamado telefónico pidiendo ayuda. Debemos ser mucho más atentos con respecto a quienes –de entre nosotros- se arriesgan; debemos visitarlos, ayudarlos, alentarlos.

Frédérique PÉCHEUR (RR Francia) señala una contradicción: se desea que haya más transparencia democrática en Emaús Internacional, el movimiento está más dispuesto, quizás, a que la gente participe en las decisiones. Pero no se puede continuar exigiendo más al secretariado si no se dan los medios en personal y tal vez de otras clases.

Godefroid BODEÛS (Operación Tierra, Vivegnis, Bélgica) se pregunta sobre las razones por las cuales la adhesión del voluntariado en Pondichery, India, fué rechazada.

Franco BETTOLI subraya que la llegada del grupo VCDS, a fines de 1980, marcó un nuevo comienzo en la vida de nuestro movimiento en India. Con el apoyo de EI, VCDS ha logrado crear a su alrededor una coordinación de pequeñas asociaciones que realizan diversas actividades sociales relacionadas con jóvenes, con intocables, por la liberación de la mujer, de ayuda a los leprosos. Durante varios años ha habido toda una vida de encuentros, de trabajo, de discusión.

El grupo de Pondichery, efectivamente muy antiguo, había hecho –en 1997- la demanda de adhesión a EI pero siempre ha tenido dificultades para participar en esta coordinación. El grupo VCDS ha dado su acuerdo para la adhesión. Pero cuando, en octubre de 1998, Franco BETTOLI fué a la India con Brigitte MARY se dió cuenta de que había en realidad dos concepciones diferentes sobre desarrollo. Todo el trabajo de coordinación alrededor de VCDS toma una importancia creciente pues –durante la estadía de Franco y Brigitte- se hizo una reunión donde se juntaron por primera vez otros grupos que vinieron de Kerala, Bihar y otros Estados de la India. Hacer aceptar al grupo de Pondichery era correr el riesgo de romper toda esta dinámica. Habríamos tenido, entonces, dos grupos miembros de EI: VCDS y el Voluntariado, con dos concepciones diferentes sobre desarrollo, con tensiones personales muy fuertes, con enfrentamientos muy duros. Como presidente, Franco propuso a la Comisión Administrativa –argumentando su propuesta- votar contra la adhesión del Voluntariado, a pesar del acuerdo de VCDS. A su juicio, Emaús en India debe en primer lugar consolidarse alrededor de VCDS con otros grupos; después, se podría aceptar al Voluntariado. Señala que Martine SAVARIMUTHU, el responsable de VCDS, está ausente hoy – desgraciadamente- debido a graves problemas de salud, pero lo representa aquí su esposa Kousalya.

Godefroid BODEÛS agradece estas explicaciones y las acepta. Planteó esta cuestión con fines democráticos. Conoce un poco el sur de la India y se declara disponible, si hubiera necesidad, para servir de enlace entre la asociación del Voluntariado en India y VCDS. El presidente le agradece esta proposición.

Godefroid BODEÛS pide aclaraciones sobre el párrafo al pie de la página 9 y que trata sobre los derechos fundamentales de las personas acogidas. Jean ROUSSEAU (representante regional, Francia) responde que eso se refiere a una intervención de Francia en la CA. Se comprueba que -hoy día, en una u otra región de Francia-, la manera en que los compañeros o las personas son acogidas en los grupos varía y, a veces, es de dudosa calidad. Por lo tanto, no podemos siempre dar garantías. Es una realidad que había que decir aquí; y fué dicha.

Iain MACKECHNIE-JARVIS (Emaús RU) vuelve sobre los dos textos largamente discutidos en la AG de 1996 : la Carta de identidad y pertenencia y los Compromisos solidarios. Este último texto fué producido en versión bastante diferente que fué corregida. La orden del día no prevé discusión sobre este texto ¿se le considera ya como aceptado ?

Ulla HOYER, que ha trabajado esta cuestión en nombre del Comité Ejecutivo y de la Comisión Administrativa, explica que la reescritura ha exigido mucho trabajo. Pedida por la Comisión Administrativa la nueva versión fué aprobada por esta última por correspondencia (ningún miembro se opuso). El Comité Ejecutivo consideró entonces que había sido aceptada y que no era necesario volver a discutir sobre el particular. Es un documento importante para nuestro movimiento que todos deberíamos digerir y aplicar realmente en nuestros grupos de base.

Archie BELL (Emaús Belfast) vuelve sobre el punto ayuda a los grupos de base para mencionar las necesidades del grupo de Belfast cuya responsabilidad asume desde hace poco. A petición suya, ha recibido un apoyo enorme de los grupos de Emaús de Holanda e incluso de Austria pero no ha tenido el mismo éxito con Emaús Internacional.

Franco BETTOLI aprovecha la oportunidad para recordar las reglas de utilización de estos fondos y los diferentes niveles de intervención. Cada región tiene su organización, responsable frente a Emaús Internacional en cuanto a la manera de actuar y a la situación de los diferentes grupos. En el caso de Belfast, es la región Europa Centro-Sur la que debe visitar al grupo, ver si puede responder a través de sus fondos propios o hacer una petición a Emaús Internacional. No es el secretariado ni el comité ejecutivo los que pueden intervenir; por el contrario, se les dice que intervengan en las regiones cuando no es su papel.

Agrega que Emaús Internacional sólo tiene dinero en la medida que las comunidades y grupos de base participan alimentando este fondo de solidaridad. Muchas comunidades –especialmente en Europa- no participan en esta venta de solidaridad. La comisión solidaridad, integrada por un delegado de cada una de las regiones Emaús, se reúne una o dos veces al año. Ella decide en función del dinero que tiene a su disposición gracias a la venta de octubre y partiendo de las demandas hechas por cada una de las regiones.

Dirk Jan DULLEMOND (comunidad Emaús Regenboog, Holanda) señala en el informe que, al filo de los años, diversas partes han sacado dinero de los fondos de solidaridad sin que la comisión solidaridad haya tenido que ver realmente en la decisión. Se pregunta si el mecanismo sugerido, es decir, que las regiones decidan sobre la utilización de los fondos partiendo de sus demandas, no es actualmente violado.

Franco BETTOLI responde diciendo que no deben mezclarse las cosas. Las decisiones más políticas pertenecen a la comisión administrativa, órgano de decisión del movimiento. Así la creación de los **fondos regionales de solidaridad** (a veces llamados fondos flexibles), aprobada por la comisión administrativa, es muy importante: son fondos confiados a las regiones de los continentes más pobres (actualmente África y América latina) dejándoles la responsabilidad de atribuirlos según sus criterios propios, para casos de urgencia, para situaciones que no pueden esperar la reunión anual de la comisión solidaridad. Ello significa que el movimiento le da confianza a estas regiones pobres y las apoya muy fuertemente. Después, la comisión solidaridad decidirá sobre el resto del dinero, para los proyectos.

Es verdad que hay que encontrar algunos equilibrios y funcionamientos nuevos. Hemos establecido estas comisiones hace muy poco tiempo. Los apoyos particulares –como estos fondos- pueden crear algunos desequilibrios. Ello plantea cuestiones nuevas que deberían salir de esta asamblea mundial, para ayudar a la comisión administrativa a decidir más serenamente. Pero todas estas discusiones no servirán para nada si los grupos no participan en esta solidaridad común interna al movimiento, pues entonces no habrá fondos que repartir.

Dirk Jan DULLEMOND explica su preocupación como miembro de la comisión administrativa: se pierde transparencia cuando diferentes partes sacan dinero de los fondos de solidaridad sin que las regiones tomen parte en la decisión.

Franco BETTOLI rechaza el argumento de la pérdida de transparencia, pues las regiones África y América latina que han recibido dinero, han dado todas las informaciones sobre la utilización de los fondos.

Jean-Marie VIENNET resume la evolución del movimiento. Hace diez años, el comité ejecutivo asumía todos estos servicios. Como se decidió en diferentes asambleas, tenemos hoy día regiones con más responsabilidades, comisiones y comités. Hay que conciliar, por una parte, la transparencia y los intercambios; y, por otra parte, las responsabilidades propias de cada región.

Willi DOES (Emaús Colonia, Alemania) participó un tiempo en la comisión solidaridad y en varias comisiones y comités. A veces tiene la impresión de que esto es una especie de coartada para el funcionamiento del comité ejecutivo. Los grupos deben –en el futuro- poner mucho cuidado sobre lo que sucede realmente detrás de las comisiones y comités, ver lo que deciden realmente.

Koudbi KOALA (Representante Regional de África) lamenta que persista la desconfianza con respecto de los grupos que no tienen dinero, en África y América latina. Es por esta razón que cuando la Comisión Administrativa decidió políticamente asignarle fondos y darle confianza, el África se concertó para tener las condiciones previas. Tiene criterios claros, escritos, respecto a estos fondos regionales de solidaridad. Cada asociación debe decir lo que desea hacer con los fondos, entregar una ficha de proyecto que la región África tenga antes de entregar la suma; una vez que el dinero ha sido utilizado, la asociación tiene que decir cómo lo gastó. Y termina por hacer un llamado a confiar en los responsables de nuestras comunidades de base, que dan su tiempo, su competencia y su saber, al servicio de sus hermanos. “Tengan confianza en nosotros, la merecemos, trabajamos por nuestros hermanos, por favor cesemos de hablar de eso, sobre todo dentro del movimiento Emaús Internacional”.

Willi DOES agrega que conoce todos esos criterios y puede comprenderlos. Tiene la impresión de que esta complejidad hace que los grupos de base no puedan comprender y finalmente están en desacuerdo. Por lo tanto, para el futuro habría que encontrar vías más simples.

Fernando MARTORELLO se siente obligado a tomar la palabra como representante regional de América latina y como miembro de la comisión solidaridad. Esta cuestión es más complicada de lo que parece a primera vista. Está totalmente de acuerdo con la intervención de su colega africano. No está sorprendido : África y América latina son dos continentes que sufren diariamente la injusticia, están acostumbrados a vivir esta misma realidad y tienen una concepción bastante próxima de la solidaridad. Existe una serie de problemas en torno a la transparencia y los grupos del Sur se sienten directamente tocados por las preguntas que reciben en permanencia. La región América latina ha adoptado actitudes que dan testimonio de madurez en cuanto a la gestión de la solidaridad. El punto fundamental es que concibe la solidaridad ya no más como asistencia (aunque ésta sea necesaria en numerosos casos) sino como algo que apunta más a cuestiones de fondo y a la transformación. El otro problema es el de la gestión de la solidaridad según los criterios de los grupos del Norte. A su juicio, no existe unidad de criterios con respecto al tipo de solidaridad que quiere practicar nuestro movimiento. Aquí hay un tema de debate que hay seguir profundizando. Todas estas opiniones y propuestas deberían expresarse en el taller sobre la solidaridad.

Stephan DRECHSLER (Emaús Colonia) subraya que su grupo está completamente de acuerdo con la independencia de las regiones África y América latina, y con el principio de los fondos regionales de solidaridad. La cuestión reside sobre todo en la manera de administrar todo eso. Los miembros de la comisión solidaridad reciben frecuentemente los proyectos una o dos semanas antes y nunca tienen tiempo verdaderamente para estudiarlos y discutirlos en la comisión. No están realmente seguros de lo que han decidido. Por lo tanto, se preguntan ¿quién decide después de ellos, después de la comisión solidaridad o después de otras comisiones? Otra cuestión es aquella de la importancia del presupuesto del comité Bosnia en relación con el presupuesto global de solidaridad. Tenemos necesidad de que se nos aclare para saber cómo marcha ésto. Por lo tanto, se ha recolectado dinero paralelamente a esta comisión.

Jean-Marie VIENNET subraya que mientras más el movimiento crezca en los países del Sur pero también en Europa del Este, más tendremos que reflexionar en nuestro tipo de relaciones. Estas cuestiones constituyen un comienzo de respuesta al trabajo decidido por la Comisión Administrativa en los días precedentes. Invita a la asamblea que acepte interrogarse y buscar cómo respetar las diferencias y llegar a una cierta unidad en la claridad de las cosas.

Franz VALLI (Emaús Francia) fué miembro del Comité Ejecutivo durante dos años y medio y miembro del comité Bosnia. Respecto a los proyectos sometidos a la comisión solidaridad, ha comprobado que las regiones no los transmitían en los plazos porque nuestro movimiento no es disciplinado, tiene dificultades para hacer expedientes administrativos. Si queremos transmitir los proyectos que vienen de África, de América latina, del Sur o del Norte, a los miembros de la comisión, deben llegar seis meses antes a Alfortville para ser traducidos, resumidos...

Luego entabla un vibrante alegato en favor de una puesta en común de nuestro dinero. El slogan de nuestro cincuentenario proclama “se puede rehacer el mundo”. Nos haría falta, para empezar, en cuanto movimiento, decidir que todas las entradas que tenemos, del Sur y del Norte y pasando por el centro, sean depositadas en la misma canasta, que este dinero no perteneciera a los grupos del Norte ni a los grupos del Sur sino que perteneciera a los pobres... después nos hará falta inventar, todos juntos, otro modo de distribución.

Viniendo de un grupo de base sabe que cada uno dice : “este es MI trabajo, estas son MIS entradas” pero nos hace falta salir de esta idea. Así, no se dirá más que los grupos del Norte ayudan a los grupos del Sur, eso no es verdad, tenemos una canasta donde todas las entradas son depositadas y luego distribuidas.

Recuerda que los comités deben encontrar ellos mismos sus medios. Siendo miembro del comité Bosnia, busca entradas para los proyectos del comité y espera que no se le va a reprochar algún día por hacer bien su trabajo. Ello no le quita nada al presupuesto de la comisión solidaridad que está alimentado por la venta anual de octubre.

Jean-Marie VIENNET resume el debate : hay problemas de transparencia, de intercambios, de equilibrio entre las regiones. Vamos a tener que tomar en cuenta y avanzar más claramente sobre estos puntos. Sabiendo que la expresión de los participantes podrá proseguirse durante toda la tarde a través de las intervenciones sobre las comisiones y comités y su funcionamiento, propone pasar al voto de este informe de la Comisión Administrativa y del Comité Ejecutivo.

Franco BETTOLI explica la distinción entre comisión y comité. Cuando se crearon los comités el objetivo consistía en que los grupos de base pudieran decidir comprometerse directamente y sostener acciones juntos, en forma coordinada y duradera sin depender del dinero que viniera de la comisión solidaridad. Por lo tanto, comités autofinanciados por el aporte de los grupos que participan en él. Hemos creado varios, podrían nacer otros, en África o América latina, en otros contextos.

El comité Bosnia reagrupa muchas comunidades que se comprometieron, interesadas porque ha habido muchos viajes, vínculos, acciones, etc. En el comité Europa del Este se tiene más dificultades porque hay pocos grupos que participan.

Eso merecería una reflexión de los grupos sobre todo europeos: los países de Europa Oriental viven realidades de miseria e injusticia muy importantes, ¿por qué no tratamos de fortalecer una acción y una presencia? Comenzamos a hacerlo : tenemos presencia en Polonia, contactos en Estonia y en Rusia; algunas comunidades tienen contactos en Rumania y en Bulgaria. Es lamentable ver que el movimiento no está presente con sus grupos de base en una acción continuada frente a tales situaciones. Es un problema que interroga a la región Europa en su conjunto.

Madeleine DUMURGIER (Emaús Châlon sur Saône) tiene ganas de vivir la palabra “transparencia” en Emaús con todo el mundo y vivir los Compromisos solidarios. Pero para comprenderse bien, solicita a Fernando que explique lo que él entiende por “acciones de transformación”.

Fernando MARTORELLO trata de resumir lo que constituye a sus ojos el centro del debate para el taller sobre la solidaridad. Frente a una situación de pobreza o de exclusión, dos actitudes son posibles : dar, sin ninguna política en relación con lo que se da y así dejar que la situación de injusticia se perpetúe; comprometerse en un trabajo a fondo para transformar esta situación y proceder de tal manera que las personas que sufren esta injusticia, dispongan de los elementos y sean capaces de adoptar los criterios que juzgarán más apropiados para cambiar la situación.

Agrega que el taller deberá reflexionar sobre un problema de fondo: nuestros grupos no tienen todos la misma visión en cuanto a la política de solidaridad que debemos adoptar colectivamente como movimiento. Una vez que esta cuestión sea resuelta, sería mucho más fácil comprender las razones de la venta de solidaridad, comprender cuáles proyectos deberían ser prioritarios.

2.2. VOTO

Jean-Marie VIENNET recuerda que toda la tarde, después de cada intervención de comisión y de comité, habrá posibilidad de dialogar. Después él invita al presidente para que haga votar el informe. Franco BETTOLI somete a votación la aprobación del informe de actividades de la Comisión Administrativa y del Comité Ejecutivo. No hay ningún voto en contra y ninguna abstención, por lo cual **el informe es aprobado por unanimidad.**

2.3. INFORME SOBRE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA DE LOS DÍAS 21 Y 22 DE SEPTIEMBRE DE 1999

Jean-Marie VIENNET recuerda que la comisión administrativa es realmente el órgano más importante – después de la asamblea general soberana- y que es ella la que confía luego el trabajo al comité ejecutivo. La comisión administrativa ha delegado a uno de sus miembros, Jean ROUSSEAU, para que haga el informe oral de la reunión de los días 21 y 22 de septiembre.

Jean ROUSSEAU resume el trabajo de esta comisión administrativa en once puntos. Algunos son puntos de trabajo que continúan con lo que figura en el informe de las reuniones precedentes de la comisión administrativa.

2.3.1. Información por regiones

Es un ejercicio habitual de la comisión administrativa, muy importante porque nos permite conocer la situación social y política, o económica, de cada una de las regiones y la situación de los grupos en estas condiciones. En esta comisión administrativa, hubo intervenciones importantes con respecto a cuatro regiones:

- El Líbano reorienta su manera de trabajar en función de las dificultades vinculadas al reembolso de los créditos.
- El Japón cuyo delegado expresaba la gravedad de la situación social para la gente y su exclusión.
- América latina, indicándonos que son preocupantes las consecuencias de la situación económica sobre la salud económica de los grupos de Emaús.
- India nos contaba sus progresos en su manera de trabajar con los grupos vecinos, puesto que hubo una reunión entre los representantes de India e Indonesia.

2.3.2. Informe del comité ejecutivo

El informe del comité ejecutivo fué aprobado por unanimidad y fueron abordados dos puntos esenciales :

- La posición y el papel de los jóvenes en el movimiento;
- El funcionamiento del secretariado.

2.3.3. Relaciones Norte-Sur

A pesar de haber un documento de trabajo específico, esta cuestión no fué abordada directamente. El punto de partida fué el exámen de una carta abierta presentada en la comisión administrativa por la región África que solicitaba mejor coordinación de las acciones solidarias de los grupos del Norte en las regiones del Sur. Considerado también por América latina, se trata entonces de un texto conjuntamente aceptado por las dos regiones. Fué discutido, extendido a la India y adoptado como un punto de atención particular por la comisión administrativa. En el futuro, esta cuestión de las relaciones Norte-Sur será objeto de un trabajo prioritario para la comisión administrativa.

Sobre este tema, tuvimos dos intervenciones :

- El Abbé Pierre volvió a decir que esta cuestión de las relaciones entre grupos del Norte y del Sur es una cuestión prioritaria.
- Franco dijo de nuevo que al filo de los diez últimos años, había un progreso significativo en la existencia de las regiones que han llegado a desarrollarse, a alcanzar cada una un nivel de madurez y de organización suficiente lo que debería ayudar a que pueda establecerse una armonización o un mejor nivel cualitativo en las relaciones entre el Norte y el Sur.

2.3.4. Comisiones y comités

Entre los temas tratados por las comisiones y comités, pueden retenerse cuatro:

- La comisión política había presentado un documento cuya primera parte contiene comprobaciones y la segunda contiene guiones para mejorar el funcionamiento de Emaús Internacional en el futuro. La comisión administrativa discutió y adoptó las comprobaciones pero todavía no ha abordado los guiones. Es una orientación de trabajo para las próximas reuniones de comisión administrativa.

- ❑ Los mandatos en las comisiones. La comisión administrativa decidió que los mandatos serían de tres años, renovables por una vez. Esta disposición fué adoptada por unanimidad.
- ❑ Los contenedores. Su número ha llegado a ser importante y se plantea la cuestión del financiamiento de su transporte. Se adoptó unánimemente una regla transitoria que será revisada en la próxima reunión de comisión administrativa: los contenedores serán financiados por los grupos receptores que realizan actividades económicas a la altura de un 25%, el 75% restante queda a cargo de los grupos donantes. Para los grupos que no tienen actividades económicas sino que realizan acciones sociales, la parte del país receptor será del 5% y la parte del país donante será del 95 %. Sin embargo, para los países donantes que no pudieran financiar lo que les corresponde (75 o 95%), el 25% podría ser financiado con el presupuesto de solidaridad dentro de un límite presupuestario de 250.000 FF.
- ❑ En materia de finanzas, fueron adoptadas tres pequeñas disposiciones. Para los países que tienen dificultades financieras, se admitió que se haría préstamos o donaciones, precisando claramente en cada oportunidad si se trata de uno o de otra. Con respecto a los grupos que tuvieran préstamos, se les sacará un 2% para alimentar el “presupuesto” animación. Cada vez que se pide un préstamo, su atribución estará vinculada a la presentación previa de las cuentas del grupo.

2.3.5. Política de solidaridad del movimiento

El debate de esta mañana mostró que es muy compleja la organización de las solidaridades. Algunos de entre nosotros no conocen el conjunto de la solidaridades que se realizan, ya sea entre los grupos, ya sea con respecto al funcionamiento exacto de la comisión solidaridad.

Muy consciente de este problema, la comisión administrativa tomó la resolución de realizar un trabajo en los dos años venideros, consistente en dos estudios separados :

- ❑ Examinar el conjunto de la política de solidaridad en el plano de Emaús Internacional (contenedores, presupuesto solidaridad, funcionamiento de los comités) en los tres últimos años, año tras año, y apreciar la evolución para orientar correctamente la política mirando los años venideros.
- ❑ De la misma manera, para que esta acción sea realizada correctamente en el plano internacional conviene conocer la manera como cada una de las regiones orienta su política de solidaridad, puesto que cada una de las regiones no tiene acciones de solidaridad a 100% dentro del cuadro de Emaús Internacional.

Estos dos estudios separados permitirán también medir las diferencias que pueden existir entre acciones autónomas en las regiones y las que son realizadas dentro del marco internacional.

2.3.6. Renovación del comité ejecutivo

El nuevo comité ejecutivo estará presente en la clausura de la asamblea general.

2.3.7. Mensaje del cincuentenario

El mensaje había sido preparado con anticipación pero algunos puntos fueron revisados por la comisión administrativa, se redactó una versión definitiva con respecto a la cual la asamblea general tendrá que pronunciarse en la sesión de clausura.

2.3.8. Finanzas

Hubo una votación –habitual- de la comisión administrativa sobre los presupuestos de 1998, sobre la parte presupuestaria para la mitad de 1999 y sobre el presupuesto para el año 2000.

El monto de la cuota es resorte de la comisión administrativa. Una moción había sido presentada por la región Francia para aumentar esta cuota. La comisión administrativa retuvo el principio de un aumento de esta cuota del 1% al 1,5%. Esta cuestión será abordada esta tarde, en la intervención de la comisión finanzas y también mañana, en el taller sobre cuestiones financieras. En la sesión de clausura de la asamblea general, se someterá una moción invitándola a ratificar esta decisión de la comisión administrativa.

2.3.9. Adhesiones

Francia había presentado tres adhesiones que fueron aceptadas. Hemos anotado la adhesión de un grupo indonésico y del primer grupo de Europa Oriental (un grupo polaco).

2.3.10. División de las regiones

No se tomó ninguna decisión definitiva pero habrá discusiones para preparar un acercamiento América del Norte y América latina. En cambio, se creó una región entera -Asia del Sudeste-reuniendo el Distrito de la India e Indonesia.

2.3.11. Situación de la asociación SOS Tarros de leche

Esta asociación se convertirá en un servicio de Emaús Internacional.

2.4. DEBATE

Sobre el punto que se refiere a los contenedores, Dirk Jan DULLEMOND señala que la votación fue obtenida con un voto en contra. Véronique GNANIH precisa que para los países de Europa del Este que no están en guerra, se ha previsto -antes de la aplicación de esta regla- un período de transición de dos años.

Willi DOES pide más amplios detalles sobre el aumento de las cuotas al 1,5% de las entradas. Jean ROUSSEAU responde que desde hace varias reuniones, la comisión administrativa comprueba la debilidad de los recursos que alimentan el presupuesto "animación". Cada vez, frente a presupuestos que anuncian déficit, ella está obligada a "torturar" las diferentes líneas presupuestarias, dar golpes oscuros, por ejemplo en la reuniones de las comisiones y los comités. Ulla HOYER precisa que durante la comisión administrativa se hizo una propuesta para llevar del 2 al 5% las sumas sacadas del presupuesto de solidaridad para el presupuesto de animación con el objeto de cubrir los gastos de administración de la solidaridad, pero fue rechazada cuando se votó. La segunda propuesta era la de aumentar las cuotas. El informe de la comisión finanzas proponía llevarlos del 1% al 1,2%, Francia proponía inclusive aumentar al doble. La propuesta final sometida a votación era del 1,5% y fue aceptado, pero no por unanimidad.

Christian BOIVIN (Emaús Champdôtre) pregunta si la comisión administrativa ha abordado la división de la regiones en Europa, dado la llegada a Emaús de los grupos de países del Este. Franco BETTOLI responde que no : por ahora, la Polonia sigue siendo un distrito aparte, vinculado al acompañamiento del comité Países del Este, lo que es un caso nuevo. Pero no podremos continuar mucho tiempo con la división actual de Europa "Emaús" en tres regiones (Francia, Europa del Norte y Europa Centro-Sur), sobre todo por el hecho de existir la Europa comunitaria : los problemas vividos en el seno de esta entidad política nueva tendrán consecuencias sobre nuestra división regional.

Bernard GAUTHIER (Emaús Le Puy, Francia) pide detalles sobre la posición y el papel de los jóvenes en el movimiento. 50 años significa dos generaciones que han pasado y debemos proyectar también la renovación de las generaciones. Los grupos de Francia tienen muchas dificultades para sensibilizar a los jóvenes. Es un punto sobre el cual Emaús debe reflexionar pronto, en ello se juega su futuro.

Jean ROUSSEAU recuerda los elementos del debate de la comisión administrativa. Teníamos antes un comité "campos de jóvenes"; durante la reunión de comisión administrativa en Björkå se había decidido que éste se convertiría en una "comisión jóvenes" que enfrentaría no sólo la organización de los campos sino también todas las cuestiones que afectan a la juventud, la juventud dentro del movimiento. Pero la comisión administrativa comprobó que, en el hecho, esta comisión jóvenes prácticamente no ha funcionado. La cuestión de la juventud ¿puede ser tratada de otro modo que en el seno de esta comisión que visiblemente no tiene un lugar adecuado? Existe, desde hace un año, un "colectivo jóvenes": afuera de la comisión mencionada, algunos jóvenes, inclusive dentro del secretariado, se dijeron que tenían que tomar el problema en sus manos y comenzaron por mostrar que tenían capacidades para organizar cosas tales como esta operación de verano en Bosnia con el Festival Tuzla Wave. Pero la cuestión permanece íntegra con respecto a la manera como el movimiento da cabida a los jóvenes, en los grupos -por supuesto- pero también de manera institucional. Por lo tanto, habrá que reflexionar no sólo sobre la organización de algunas operaciones específicas para la juventud sino también del lugar de los jóvenes dentro del movimiento.

Jean-Marie VIENNET recuerda que toda la tarde dará la posibilidad de expresarse y de reaccionar con respecto a las diferentes comisiones y comités. Pasa la palabra a Claude AUDI, tesorera, para tratar el punto siguiente sobre las finanzas.

3. APROBACIÓN DE LOS INFORMES FINANCIEROS 1996-1997-1998

Claude AUDI da lectura al informe siguiente: "Las reuniones de comisión administrativa en Beyrouth, St-Albans y Orleans examinaron y aprobaron las cuentas de los ejercicios 1996, 1997 y 1998.

Los detalles de estas cuentas se las hemos dado -en cada uno de estos tres años- junto con el llamado a pagar las cuotas, para que ustedes pudieran examinarlas y eventualmente formular preguntas para informarse.

Además, nuestro comisario de las cuentas ha procedido regularmente al control de nuestra contabilidad y ha entregado a Emaús Internacional sus informes de certificación que figuran en cada uno de los llamados para pagar las cuotas de los tres últimos años. Se adjuntaban también los informes entregados por los tesoreros.

Al día de hoy no hemos recibido ninguna solicitud de información financiera. Sigue siendo perfectamente posible darles indicaciones complementarias y a este efecto la comisión finanzas recibirá vuestras solicitudes escritas de información o bien podremos hablar de ello mañana en el taller finanzas".

Franco BETTOLI pregunta a los grupos si tienen preguntas sobre estas cuentas correspondientes a los tres ejercicios. No habiendo preguntas, las cuentas 1996, 1997, 1998 son sometidas a votación, por separado, y son **aprobadas -cada una- por unanimidad.**

Claude AUDI indica los nombres y presenta a los miembros de la comisión finanzas que están dispuestos a responder a los participantes para aclarar sus preguntas, igual que Pierre VERNEREY para los aspectos técnicos.

4. PRESENTACIÓN DE LAS COMISIONES Y COMITÉS

Toda la sesión de la tarde del 24 de septiembre estuvo consagrada a esta presentación.

Franco BETTOLI da la bienvenida a Mustapha, quien representa a un grupo de Oujdah, al norte de Marruecos, y estuvo al comienzo de una acción con varias comunidades de Francia -entre ellas la de Toulouse-. presenta las excusas de Jacques DE VOS, miembro de la comunidad de La Poudrière y ex- miembro del comité ejecutivo, ausente por razones de salud, enviándole sus mejores deseos de restablecimiento. Da lectura a una carta de Jacek Kuron - que fué ministro del trabajo y de la política social en el gobierno de Tadeus Mazowieski en Polonia y en la actualidad es presidente de la Fundación SOS - Varsovia con quien colaboramos y que coordina numerosas pequeñas asociaciones activas en el sector social. anuncia una mesa redonda en la noche sobre la acción de los grupos indios.

Jean-Marie VIENNET sitúa el trabajo de esta tarde. En la vida del movimiento, la creación de comités y comisiones representa una etapa importante, pero estos grupos deben tomar su lugar con las otras instancias del movimiento. Todos los participantes tienen un expediente con los informes de cada comisión y comité; uno tras otro, éstos van a compartir con la asamblea lo que viven y podrán responder a vuestras preguntas

Al final de la presentación de las diez comisiones y comités, hemos comprobado algo importante en la historia de nuestro movimiento : pasaron por la tribuna representantes de 21 países.

4.1. COMISIÓN SOLIDARIDAD

Los miembros de la comisión se instalan en la tribuna : Hala BIZRI (AEP en el Líbano), Marie - Thérèse KOEHLER (amiga de la comunidad de Scherwiller, al Este de Francia), Emmanuel SIAMBO (Burkina Faso), Ulf WILMENIUS (Las Golondrinas de Suecia), Fernando MARTORELLO (Argentina, uno de los

tres representantes regionales de América latina). Ausente por razones de salud : Martine SAVARIMUTHU (India), representado por su esposa Kousalya.

Jean-Marie VIENNET hace resaltar que los miembros de las comisiones tratan de representar la realidad del movimiento en su diversidad geográfica, cultural y todo lo que se vive allí.

Fernando MARTORELLO resume la presentación del trabajo de la comisión solidaridad en el documento doc. 5.1. Agrega que la comisión solidaridad en su reunión de diciembre 1998 acordó reservar sobre el producto de la venta anual -además de las sumas destinadas al comité ejecutivo para las acciones de urgencia- el 10% para repartirlo entre los fondos regionales de África y América latina. Después, detalla los criterios adoptados por la comisión solidaridad para seleccionar los proyectos : para proyectos que enfocan el autofinanciamiento de los grupos hay que tomar en cuenta el contexto y las posibilidades concretas de los grupos, la contribución financiera local. Termina con la última etapa, la del seguimiento de los proyectos, subrayando dos problemas: la falta de información sentida por los grupos del Norte que la necesitan para permanecer motivados con respecto a su participación en la solidaridad, y, las dificultades de los grupos del Sur que reciben el dinero para los proyectos pero no entregan información adecuada o lo hacen con retardo o parcialmente.

Emmanuel SIAMBO plantea a la asamblea las tres preguntas esenciales, identificadas por la comisión solidaridad para ayudar a las discusiones del taller al día siguiente :

- la venta de solidaridad ¿es pertinente en la actualidad ? Si sí ¿por qué? Si no ¿por qué esto no anda mejor? Fernando ha explicado que la venta de solidaridad fué una decisión tomada por la comisión solidaridad y la comisión administrativa; se realiza desde hace ya algún tiempo pero hay problemas a este respecto. Por lo tanto hay que replantear la cuestión.
- la comisión solidaridad ha definido algunos criterios para seleccionar los proyectos. Pero quiere ser ayudada para seguir adelante : ¿estos criterios son o no son válidos?
- ¿cómo mejorar la comunicación? ¿Qué tipo de información esperan los grupos del Norte? Y ¿por qué los grupos del Sur no envían informaciones oportuna y suficientemente?

El debate se limita a una observación de Jean ROUSSEAU sobre el tipo de información esperada, deseando que se pueda hablar también de los medios de información o de comunicación.

4.2. COMITÉ UNIÓN EUROPEA

Los miembros del comité ocupan la tribuna : Niels Jørgen JENSEN (Las Golondrinas de Dinamarca, RR de Europa del norte y representante de Dinamarca, Finlandia y Suecia en el comité Unión europea); Nekane IJURKO (España); Iain MACKECHNIE-JARVIS (trabaja en Emaús Reino Unido, el organismo nacional encargado del desarrollo de las comunidades Emaús en Gran Bretaña y delegado nacional para la región Europa Centro-Sur); Christian BOIVIN, responsable de la comunidad Emaús de Champôtre en Francia; Jean-Claude VICO, comunidad Emaús de Mons en Bélgica.

Iain MACKECHNIE-JARVIS toma la palabra en ausencia de Jacques DE VOS. Entrega algunas reflexiones sobre el significado de este comité: la tentación es bien real de querer considerar la Unión europea y la Comisión europea ya sea como algo sin interés para nuestra vida cotidiana, ya sea como organismos tan grandes que nosotros -simples individuos- no podemos hacer nada para cambiar ahí alguna cosa. En el hecho, estas dos visiones están hartamente lejos de la realidad. Todos nosotros, vivamos o no dentro de la Unión, tomamos consciencia del impacto creciente que tienen en nuestra vida diaria el trabajo, las decisiones y los reglamentos que emanan de la Comisión europea. E inclusive si vivimos en un país pequeño del Sur del planeta, su onda de choque puede afectarnos, como en el ejemplo del textil del cual hablaremos.

Durante los dos últimos años de trabajo, hemos aprendido que inclusive un movimiento pequeño como Emaús puede obtener resultados a través una presión efectiva, no una presión sofisticada en el plano del poder supremo sino una presión por la vía de nuestros contactos locales, nuestros diputados europeos locales, por la vía de las organizaciones nacionales que disponen de medios efectivos para presionar. Podemos así hacer sentir nuestra presencia, comunicar nuestro mensaje, lo que defendemos en Emaús e impulsarlo dentro del sistema para hacer cambiar las cosas. Esto no es, por lo tanto, sin esperanza. Una de las cosas que hemos aprendido es que la mayoría de los políticos están muy mal informados y que cuentan realmente con nosotros

para informarles sobre los elementos del debate, para darles a conocer el trabajo que realizamos e inclusive alertarlos sobre temas que no conocen.

Con respecto al año pasado, una de las acciones más significativas realizadas por nuestro comité se refería a la propuesta de reglamento prohibiendo la exportación de ropa de segunda mano. Ello resultaba de un reglamento bien intencionado de la comisión : poner fin a la exportación de desechos hacia países en vías de desarrollo. Pero, como sucede frecuentemente en materia legislativa, eso arrastra otras consecuencias. Cualquiera sea la opinión de cada uno sobre el envío de contenedores (y no hay unanimidad en nuestro movimiento), resulta que muchos de nuestros grupos realizan este trabajo de exportación de ropa de segunda mano de buena calidad, hacia países del Sur y que si el reglamento proyectado se hubiera aprobado, estos envíos de contenedores habrían sido completamente prohibidos. Varios de nosotros en el comité hemos tomado contacto con nuestros propios diputados europeos y nuestras redes nacionales. Ninguno de los diputados británicos estaba informado del mencionado reglamento y su impacto; uno o dos se interesaron en el tema como igualmente algunos de sus colegas en Suecia y en otros países. Al trabajar a través de redes muy grandes tales como EAPN o, en Gran Bretaña, la organización de las Charity Shops (que cuenta entre sus miembros a grandes ONG tales como Oxfam o UNICEF), pudimos alimentar el debate, alertar y hacer modificar el proyecto de reglamento, de tal manera que desde ahora se permite exportar ropa de segunda mano -siempre que sea de buena calidad y correctamente limpiada- hacia los países que quieran recibirla.

Otra acción significativa en 1998 fué la presión ante la Comisión europea dentro del proceso de consulta lanzado por la comisión para el próximo programa de lucha contra la exclusión social. Quisimos alimentar el debate dando a conocer el trabajo de Emaús, las ideas que defendemos, la manera en que trabajan nuestras comunidades y grupos de base, esperando que nuestro mensaje llegue hasta los departamentos de la comisión que elaboran la próxima etapa de financiamiento de la lucha contra la exclusión social. Es muy importante hacer oír nuestra voz y eso se hace a través de las redes sociales, tanto en Bruselas gracias al trabajo de Barbara BENNATI como por la vía de nuestras redes nacionales. Este es otro ejemplo práctico de la manera como nuestros pequeños grupos pueden realmente hacer oír la voz de Emaús en el más alto nivel.

La tercera cosa realizada el año pasado fué la presión y la correspondencia dirigida a los candidatos a las elecciones europeas, correspondencia a los grupos políticos, a los principales partidos, interrogándolos sobre sus preocupaciones con respecto a la exclusión social y al trabajo particular de Emaús. No recibimos muchas respuestas pero el grupo socialista y el grupo de los verdes respondieron. He aquí otro ejemplo de trabajo en red.

En cuanto a nuestros proyectos para el año que viene, queremos ser –antes que otra cosa- un grupo de trabajo práctico. No estamos en la estratósfera de Bruselas, no en las nubes sino realmente en el terreno y esto es más rico así. Queremos organizar un taller de trabajo práctico de dos días, hacia fines de año, donde representantes de todos los países de Europa donde hay comunidades Emaús vendrían a reflexionar juntos sobre temas que tienen un impacto directo sobre nuestro trabajo. Examinaríamos temas tales como el IVA y sus diferentes regímenes de un país al otro o el estatuto de los compañeros en los diferentes países. Este último tema es de candente actualidad en Francia, lo fué en Gran Bretaña frente al salario mínimo. Quisiéramos compartir nuestras experiencias y conocimientos, sacar lecciones, informarnos mutuamente y esperamos que se nos unan algunos expertos de cada país. Podemos ayudar a suscitar el debate, actuar como un sistema de alerta rápida. Si, por ejemplo, se intenta una acción judicial contra Emaús, ello podría tener consecuencias en otro país, pues ya ningún país europeo puede considerarse como una isla; nos hace falta, por lo tanto, estar en estado de alerta y conscientes frente a los temas que pueden afectar directamente nuestro trabajo.

El taller de mañana permitirá debatir este proyecto y tomar la temperatura para saber cómo los grupos interesados podrán contribuir a la preparación de estas jornadas al final del año 2000.

Dirk Jan DULLEMOND subraya que el África había solicitado la existencia de este comité cuando los proyectos para el año venidero parecen limitarse al sector europeo y se pregunta donde están las interrogantes europeas relacionadas con el África.

Iain MACKECHNIE-JARVIS responde que el asunto de los textiles es un ejemplo de las cuestiones que no son exclusivamente europeas de las cuales nos hemos preocupado. Invita a todos los grupos del Sur a alimentar el debate. El comité está centrado y apunta hacia Europa pero si hay decisiones que provienen de la

Comisión europea que perjudican a los grupos Emaús en otras partes del mundo hay que hacérselo saber. Así podrán entablar diligencias, hacer presión y tomar contacto con las personas que estén, quizás, mejor informadas.

Véronique GNANIH subraya que en el asunto de la ropa considerada como desecho, Emaús Benín también fué requerido por el Secretariado de Emaús Internacional y se escribió al Ministro del Medio ambiente y al Presidente de la República. Se llamó la atención sobre el hecho que la ropa que Emaús envía no puede ser considerada como desecho y se les pidió reconsiderar los acuerdos con Bruselas. Todo esto contribuyó al resultado final pues el Benín había ya firmado esta convención para no recibir desechos.

Godefroid BODEÛS señala que Operación Tierra está en relación con una organización internacional de pescadores artesanales cuya sede se encuentra en Madras. Las comunidades confrontadas con problemas en el plano de la pesca artesanal en su país, pueden pedirle la dirección de este comité, acreditado ante la Comunidad europea y la FAO.

Pierre DUPONCHEL llama la atención sobre la situación creada en Calais (Francia) desde hace algunas semanas. Muchas personas huyen del Kosovo o de países vecinos para llegar a Europa occidental y tratan de atravesar la Mancha para llegar a Gran Bretaña. Esta semana todavía había 200 refugiados que llegan por la noche a una calle de Calais para poder comer y vestirse, durmiendo a la interperie en terrenos baldíos. Podemos tratar de responder localmente a este problema, esta noche se va a abrir un galpón para que ellos puedan dormir en alguna parte. El Comité Unión Europea ¿ puede tener una influencia en este nivel, intervenir ante las autoridades europeas, ante los diputados europeos para que este problema de fondo –que sobrepasa ampliamente nuestra escala local y se plantea en el nivel europeo y quizás mundial- sea tomado en cuenta y para que Emaús Internacional realice una acción política ?

Bárbara BENNATI subraya el funcionamiento del Comité Unión europea. Para cada país de la Unión, existe un representante o corresponsal nacional y es bueno que cualquier información, sugerencia o propuesta, sea enviada directamente al corresponsal nacional que podrá así alimentar el debate en el seno del comité Unión europea. El comité podrá entonces ver junto con él si hay posibilidad de hacer propuestas, acciones ¿ por qué no campañas europeas o internacionales para apoyar estas propuestas ?

4.3. COMITÉ CONTENEDORES

Presentes en la tribuna: Pascal FRÉLÉCHOUX (responsable del comité de amigos de Boncourt, Suiza), Bernard WOLFF (representante de la comunidad de Vesoul, Francia), Jaime JIMÉNEZ (Emaús La Paz, Bolivia, representante regional de América latina), Pierre MESTELAN (responsable de la comunidad de Lyon y de la Plataforma de Lyon), Véronique GNANIH (responsable de la comunidad Emaús de Tohouè, Benín), Patrice SARRAZIN (responsable de la comunidad de Bayonne, Francia), Oscar PRÉGNAN (secretariado internacional), Jacques JAFFRÉDOU (responsable de la comunidad de Redené, Francia).

Patrice SARRAZIN entrega el informe de la reunión del comité realizada en Orleans la víspera. El balance del año en curso no puede hacerse porque no hay datos suficientes. El comité recuerda que cada grupo donante debe informar sistemáticamente a Emaús Internacional sobre estos envíos para tener una visión de conjunto de esta política de envíos. Ahora bien, parece que algunos grupos actúan aisladamente y no dan la impresión de pertenecer a un movimiento.

Algunas comprobaciones hechas por los grupos donantes :

- aunque se comprueba una mayor movilización en el envío de contenedores, ésta movilización no es suficiente, especialmente en los grupos de base en Francia;
- el financiamiento se hace difícil cuando es soportado únicamente por los grupos de base. Se nota un desconocimiento sobre los financiamientos que pueden ser utilizados tanto en el nivel de las federaciones como en el plano de Emaús Internacional;
- hay también desconocimiento, por parte de los grupos donantes, de las dificultades sociales y económicas de los grupos que reciben.

Los grupos receptores han recordado que esta actividad es de primerísima importancia para ellos y debe ser desarrollada pues ella permite :

- consolidar el funcionamiento de acciones, crear infraestructura, comprar material;

- establecer concretamente acciones de solidaridad, animar la acción social de los grupos, aliviar concretamente algunas dificultades relacionadas con la salud (gracias al producto de las ventas que son hechas en los países);
- dar la posibilidad de subsistencia a muchos jóvenes, a través del trabajo;
- facilitar la compra de ropa a bajo precio a mucha gente necesitada.

Las dificultades encontradas se deben, siempre y todavía :

- a la falta de información de unos y otros
- a la disparidad de los grupos y de las demandas formuladas
- a las dificultades que tienen algunos grupos para establecer una política de contenedores, por no conocer los circuitos. Surge la necesidad de sensibilizar y capacitar –especialmente en Francia-a los grupos quisieran lanzarse en esta forma de solidaridad.

La propuesta adoptada en la reunión de comisión administrativa realizada en los últimos días – referente a reembolsar los gastos de transporte y a la posibilidad de una participación de Emaús Internacional- es subrayada por el comité contenedores como una iniciativa importante que permitirá un mejor intercambio. Por lo tanto, es necesario defender esta propuesta. Sin embargo, parece difícil que sea practicada por algunos grupos receptores de países pobres ya que esto podría hacer disminuir sus acciones de solidaridad.

En conclusión, el comité contenedores que se reunió la víspera en Orleans, hace tres propuestas :

- confirma la propuesta común de las regiones de África y América latina, respaldada por la comisión administrativa, pero desea que sea puesta a prueba durante un año
- insiste sobre la necesaria información entre grupos receptores y grupos donantes y vice versa;
- solicita que en cada una de sus reuniones se le comunique un estado preciso sobre los contenedores enviados y recibidos.

Dominique DRING, Emaús Brighton (Reino Unido) menciona el debate que surgió el año pasado en la asamblea regional de Europa Centro-Sur, sobre la ética de la acción contenedores que puede perjudicar a las industrias locales de tejidos y confección. Le gustaría saber si el comité contenedores abordó el tema. Véronique GNANIH recuerda la respuesta publicada oportunamente en el “expediente contenedores”, suplemento de la Carta de Informaciones n° 97. Hay que seguir evaluando, pero hay problemas, los grupos receptores lo dirán.

Milton REYES, Comunidad de Montevideo, Uruguay, habla en nombre de todos los grupos de Emaús del Uruguay. Pide a los delegados de todos los grupos presentes en la asamblea que piensen en enviar una nota solicitando al gobierno uruguayo que libere la entrada de contenedores destinados a Emaús porque los grupos tienen gran necesidad. La restricción del Gobierno tiene como pretexto que han entrado al país contenedores al circuito económico comercial, y eso hace que se nos impida la entrada y se nos limite a un contenedor por semestre para el conjunto de los grupos. En la práctica, Emaús ha podido recibir solamente dos contenedores en tres años : uno de Kuopio –recibido por Aportes- y otro de Colonia –para Canelones-. En este momento hay un contenedor depositado en el puerto, enviado por Neuilly-sur-Marne y destinado a la comunidad de Montevideo; es muy difícil retirarlo y ello nos ha impedido realizar acciones sociales. El apoyo de todos los grupos del mundo es necesario para hacer cambiar la actitud del gobierno con el fin de que los contenedores puedan entrar normalmente al Uruguay.

Franco BETTOLI explica cómo, a pedido de nuestros amigos uruguayos, Emaús Internacional aprovechó la oportunidad de un viaje del Sr. Chirac, Presidente de la República francesa, para solicitar a sus colaboradores que hablaran del asunto con el gobierno uruguayo. Es precisamente durante esta visita que el gobierno uruguayo pidió a nuestros amigos darle a conocer la situación y luego los autorizó a recibir contenedores, pero sólo dos al año. Oscar PRÉGNAN resume un a entrevista reciente con el Canciller uruguayo en París quien tiene gran estima por Emaús Uruguay. Según este último, no ha recibido ninguna instrucción ni información de su gobierno, ni oficial ni extra oficial, que impida el envío desde Francia. Es, por lo tanto, un problema complejo y hay que continuar buscando soluciones.

Stephan DRECHSLER abunda en el mismo sentido. En Uruguay casi no existe industria textil pero, en cambio, recibe grandes toneladas de ropa desde América del Norte, excedentes que son declarados como ropa nueva.

Willi DOES subraya el compromiso de la comunidad de Colonia : además de un compromiso tradicional con América del Sur, desarrolla un compromiso real con SOS Varsovia en Polonia y con Ekomill en Rusia. Los transportes hacia Rusia son muy caros, más de 30.000 FF por un convoy, pues parece que también hay que pagarle a la mafia. Por lo tanto, la comunidad está interesada por buscar buenos contactos con el fin de resolver el financiamiento de estos convoyes hacia Rusia y por el fortalecimiento del trabajo de SOS Varsovia : habiendo podido visitarlo, es preciso decir que este grupo está realmente comprometido y que el contrato entre Emaús Internacional y SOS Varsovia es un signo muy positivo.

Joseph COJAN pregunta si los contenedores llegan siempre a destino. Jacques JAFFRÉDOU responde que, a pesar de algunas dificultades y sobre todo para el envío de camiones, en siete años de práctica no se ha perdido ningún contenedor. Jaime JIMÉNEZ, de América latina, confirma la llegada de todos los contenedores. La región insiste, dentro de la región misma como dentro del comité contenedores : sobre la información que debe ser entregada cuando llegan los contenedores y sobre todo con respecto al empleo del material, las cosas que son distribuidas gratuitamente. La región ha decidido que la información debe ser clara, transparente pues el movimiento lo pide y la región quiere responder a esta demanda.

Juan MELQUIADES, Emaús Piurá, Perú, precisa que los grupos del Perú sólo pueden recibir contenedores gracias a tener alianzas, por ejemplo, con la Iglesia. La ropa, llena ya por sí misma una función social para las personas que necesitan vestirse puesto que la ropa no está destinada solamente a la venta para financiar las acciones sociales.

Pierre BONNET, Emaús Tarare, Francia, se interroga sobre la calidad de las mercaderías enviadas por algunos grupos. La ventaja financiera en los países destinatarios ¿ es por lo menos igual al costo de expedición ? Los grupos donantes ¿ se descargan de lo que no les sirve enviando contenedores o dan para realizar solidaridad directa ? ¿Cuál es el verdadero sentido de los contenedores ? Francia tiene un gran problema con los excedentes textiles (trapos) que sería fácil expedir hacia África o América latina...

Jacques JAFFRÉDOU replica que hay que sacar de nuestro vocabulario la palabra “trapo” cuando hablamos de contenedores, porque en los contenedores no metemos “trapos” sino ropa limpia, trabajada. Es un trabajo que se pide a los compañeros, a los amigos. Inclusive si el producto llega limpio al país de destino, algunos grupos de América latina lo vuelven a seleccionar y le dan un valor que nosotros no le damos en nuestras comunidades, este producto es entonces un aporte muy consecuente para ellos y que les permite realizar un trabajo social. Pero si los grupos donantes no son serios en el trabajo de base, es mejor no enviar contenedores.

Yannick PROTON, Suiza, pregunta si este comité es únicamente técnico. Algunos países ¿ son conscientes de que se mantienen en estado de dependencia en relación con los proveedores ? Y los países proveedores ¿ son conscientes de que están tranquilizando su conciencia frente a la solidaridad deshaciéndose de mercaderías, inclusive en buen estado, reparadas, que en el plano europeo no tienen ya valor comercial ?

Franz VALLI, UACE, Francia, no se inscribe en este análisis y vuelve a decir que debemos inventar otro modo de funcionamiento. En Francia, en Suiza, nuestros compañeros viven gracias a los excedentes de unos y a las competencias de personas rechazadas por la sociedad. No sólo vivimos de eso sino que tenemos de que distribuir a nuestros amigos del Sur para que continúen trabajando, vuelven a utilizarlo, a devolverle valor a todos estos objetos. No se trata de deshacernos de algo sino de permitir que nuestros amigos del Sur tiendan hacia la autosuficiencia. No es limosna lo que se les envía, son cosas utilizables. He aquí la nueva distribución que tendríamos que hacer de esta canasta Emaús y de la cual deberíamos tomar consciencia.

Véronique GNANIH : si quienes les regalan toda esta ropa y todas las cosas que ustedes nos envían tuvieran el mismo razonamiento, creo que no estaríamos aquí hoy día hablando de envío de ropa u otras cosas. “O bien ustedes aceptan hoy compartir con otros lo que otros le dan a ustedes, o bien todos nosotros –ustedes los del Norte que tienen cosas y nosotros los del Sur que no tenemos-, vamos a perecer juntos.

4.4. COMITÉ GRANDES LAGOS

Los miembros del comité suben a la tribuna : Claude ABDESLAM (responsable de la comunidad de Caen, Francia), Matthieu YONGOLO (responsable de la asociación Acción y Solidaridad en Kinshasa, RDC), Patrick ATOHOUN (representante regional África, Benín), Antoine SUEUR (UCC, Francia), Antonio MOLTENI (compañero en la comunidad de Poitiers, Francia), Gilbert MAHO (amigo de la comunidad de Redené, Francia).

Patrick ATOHOUN habla en nombre del comité. La situación en la región de los Grandes Lagos se caracteriza por las guerras, los desplazamientos de población, la miseria y, sobre todo, la situación muy difícil de las mujeres y de los niños. El comité Grandes Lagos ha tratado de reaccionar de manera global y no en relación con tal o cual país. Toda el África central está verdaderamente en ebullición y -si no se tiene cuidado- algunas situaciones llegarán a ser incontrolables.

El primer objetivo era evitar que esta región cayera en el olvido. La TV y las radios nos muestran únicamente situaciones espectaculares pero no vemos realmente la gravedad de las situaciones. El comité ha considerado que su primera tarea consistía en buscar la información verdadera, la información en su contexto y no quedarnos con lo que se nos muestra : situaciones de crisis que no tienen nada que ver con la realidad. Con esta meta, redactamos un documento que se distribuyó a los parlamentarios francófonos (*NB en 1994*), restituyendo lo que fué quizás el origen del desgarramiento de estas poblaciones. En un segundo momento, tratamos de tener en Internet un sitio donde se ha difundido algunas informaciones rebuscadas por aquí y por allá para informarnos en detalle sobre lo que sucede en la región. Se publicó un expediente de 4 páginas sobre la región de Burundi, dando informaciones bastante cercanas a la realidad.

La preocupación del comité Grandes Lagos, no es actuar en la urgencia sino apoyar a algunos grupos que no tienen interlocutores en esta región : CAJED, en Goma, el grupo de AVOBEN, en Kinshasa, “Acción y Solidaridad” en RDC; también hemos tenido acciones dirigidas en Burundi con la “Fundación de mujeres por la paz y el desarrollo. Pero la situación económica y política es muy frágil, nuestros hermanos nos han dicho ayer que lo que nos muestra la TV “es nada”, porque hay situaciones que realmente no podemos apoyar. Por lo tanto, es difícil hacer un seguimiento de estas acciones.

El comité había querido reunir en Nairobi, Kenya, algunas asociaciones que viven en su carne esta situación, para que no se sospeche diciendo que favorecemos a tal etnia o a tal tribu. Pero por problemas de disponibilidad, de calendario y también de medios económicos no hemos podido tener esta reunión. También el comité quería organizar en París una reunión ampliada con todos los que intervienen en la región, invitando a los responsables de Emaús África. Pero, una vez más, esto no fué posible por falta de medios.

Partiendo de sus comprobaciones, el comité Grandes Lagos se plantea tres preguntas :

- ❑ ¿Por qué la región de los Grandes Lagos no atrae más gente ? Tenemos siempre los ojos vueltos hacia Bosnia, el Kosovo, donde la gente se pisotea inclusive por ir a esta región, en circunstancias que no ha habido movilización para ir a los Grandes Lagos. ¿Por qué este olvido, por qué este desinterés hacia los Grandes Lagos donde la gente vive situaciones realmente penosas ?
- ❑ Hasta aquí, esta reflexión ha venido sobre todo de las comunidades de Francia. La región África, se pregunta cómo hacer para que haya una armonización entre las acciones del comité Grandes Lagos y Emaús África. Nos decimos : los Grandes Lagos están situados en África, por lo tanto, Emaús África debe estar realmente presente y debe poder animar este sector.
- ❑ ¿ Por qué este olvido y este desinterés ? En el plano del movimiento ¿ debemos darle prioridad a los proyectos vinculados con la urgencia o bien a quéllos relacionados con el desarrollo ? El comité Grandes Lagos, ha querido apoyar proyectos vinculados con el desarrollo y no ha habido mucha movilización, en circunstancias que -por otro lado- la urgencia junta a todo el mundo.

Antoine SUEUR precisa que el comité no ha querido ser prisionero de las realidades, especialmente de las visiones falsas sobre el problema de los Hutus y de los Tutsis, por lo cual se interesó no únicamente en un país (la RDCongo ex Zaire, Burundi o Ruanda) sino en la región entera. La primera cuestión era considerar ¿ cómo un problema –no exclusivamente africano pues las implicaciones internacionales son muy fuertes- que

concierno en primer lugar a los africanos entre sí, podía armonizarse en el seno del movimiento ? Por otra parte, la perspectiva del comité Grandes Lagos sigue siendo el desarrollo a largo plazo y la urgencia es sólo un medio para entrar en la situación. Cuando las grandes organizaciones humanitarias de urgencia abandonan el país, nos parece prioritario que Emaús esté siempre ahí para realizar un trabajo partiendo de la realidad de la gente, con la gente que está allí. El comité ha intentado operaciones contenedores cuyo balance no le parece nada positivo. Desde su creación en 1994, el comité tuvo la preocupación de realizar con regularidad misiones, visitas, con el fin de que nuestros socios locales no estuvieran aislados en las situaciones de violencia y de grandes peligros que han conocido sino que tuvieran siempre este vínculo con Emaús Internacional. Y la comunicación, el teléfono, el correo, le han parecido tan importantes como enviar kilos de mercaderías.

Antonio MOLteni se expresa como “pequeño compañero extranjero en Francia, pues es italiano” y desea compartir lo que tiene realmente en su corazón; este comité le ha ayudado a comprender mejor la situación, gracias a sus lazos de amistad con africanos o con europeos que arriesgan su vida allá lejos. “Cuando pienso en este lugar del mundo –como en muchos otros, Colombia por ejemplo- me siento realmente fastidiado porque el hombre está muriendo. No hablo de los zaireños, ni de los congoleños o de los ruandeses sino del hombre, del hombre que somos todos. Tantas asociaciones de nivel internacional, han publicado documentos; nosotros mismos hemos tenido en nuestras manos documentos, yo también aunque sea un modesto compañero. Y estoy fastidiado de ver que nuestros gobiernos saben lo que pasa. Respecto al genocidio de 1994, las naciones europeas sabían lo que se preparaba...pero me pregunto ¿por qué el hombre mata al hombre por intereses financieros ? Para nosotros es un deber capital denunciar eso”.

Claude ABDESLAM hace notar que las expresiones son un tanto desilusionadas. La situación allá es terrible, hay siempre gente que muere y que sufre. La comunicación es muy difícil pero nos necesitan y esto debe seguir siendo una preocupación del movimiento. Sería lamentable que el movimiento sólo reaccionara cuando hay urgencia y bajo los reflectores de la actualidad.

Godefroid BODEÛS recuerda las experiencias de Operación Tierra desde 1965 en adelante y las vicisitudes de sus proyectos en Argelia, Niger, Nicaragua (su destrucción provocada por guerras y conflictos internos, catástrofes naturales, pero también el papel nefasto jugado por algunos poderes corrompidos). Es verdad que estamos un poco desilusionados ante los acontecimientos que no cesan de producirse en distintas partes del mundo, particularmente en África, y a veces hay que tener mucho coraje para aferrarse a los proyectos y no abandonarlos a través de los años.

4.5. COMISIÓN COMUNICACIÓN

Presentes en la tribuna : Jean DOMON (amigo de la comunidad de Montbeliard, Francia), Graziano ZONI (comité ejecutivo), Blandine Ky (representante del África), WEHAIBE Amal (AEP Líbano), Juan DAHBAR (representante de América latina).

Graziano ZONI retoma la introducción del informe y subraya que la comisión ha multiplicado sus esfuerzos para hacer una comunicación en serio, eficaz, creadora y provocadora, humanizante : Flash, Carta de informaciones, afiches, volantes, etc. que empleamos, persiguen esta meta. ¿ La hemos logrado ? La respuesta es difícil, el taller por realizar ayudará, sin duda, a progresar.

Blandine KY subraya el papel importante que ha jugado la comisión desde su creación. Esta comunicación ha sido, a la vez, interna y externa. En lo interno hay muchas carencias vinculadas a los grupos mismos ya que muchos de ellos trabajan con gente en su mayoría analfabeta que no logra utilizar, por ejemplo, la Carta de informaciones o el Flash. Además, los que saben leer, frecuentemente no leen. La prioridad de la comunicación es en primer lugar interna y el problema es saber cuál tipo de comunicación necesitamos emplear para llegar al máximo de gente, en lo interno. En el plano externo, tenemos que dar a conocer el movimiento. ¿ Qué tipo de mensaje queremos aportar para que la gente comprenda lo que hacemos, con el objeto de que –inclusive- lo haga con nosotros ? Emaús pregona la justicia, el compartir. La comisión ha comprobado debilidades y obstáculos, vinculados particularmente a la falta de medios. Para comunicar, necesitamos hartos equipos, sobre todo informáticos. Ahora bien, dicho material cuesta muy caro y los grupos no disponen todos de él.

Amal WEHAIBE llama la atención sobre cierta especificidad en los problemas de comunicación. La comparación entre Francia, Europa, América del Sur y el Asia, nos muestra muchas divergencias y disparidades en el nivel de la gente a quienes enviamos mensajes y en el nivel de los medios que poseen aquéllos que hacen los mensajes. Algunos problemas podrían ser abordados en el taller : o en el nivel inter-grupos, es decir, cómo consolidar el grupo, cómo conciliar los principios y las ideas; problemas con los excluidos : cómo convencer a estos excluidos de que pueden salir por sí mismos de su miseria, ayudándose mutuamente; y el problema del seguimiento : ¿ cómo difundir cada vez más los principios de Emaús ?

Juan DAHBAR considera que -hasta aquí- la comisión se ha preocupado sobre todo de que la comunicación llegue a todos los grupos. El problema mayor actual es el de encontrar los medios para que esta comunicación no tenga solamente una fuente europea sino que también haga oír realmente la voz de las regiones. Recientemente se ha hecho progresos en este sentido pues la Carta de Informaciones refleja más América latina en muchas páginas y, al mismo tiempo, América latina comprende mejor la manera como suceden las cosas en otros lados. Parece más completa y más universal que antes. Se puede decir otro tanto del Flash.

El problema de fondo es saber si lograremos imponer la realidad de Emaús en la información diaria. Dicho de otra manera : ¿ nos contentamos con dar a conocer al público que existe una asociación llamada Emaús la que realiza diversas acciones sociales ? ¿o bien transmitimos a la gente el verdadero mensaje de Emaús ? Este debería ser el punto inicial de nuestra reflexión.

Ulla HOYER señala un libro del Finnish Development Aid Agency (FINNIDA) con ejemplos de la utilización de historietas (BD) como soporte de mensaje para público analfabeto en diversos países. Ella puede tenerlo gratuitamente y este tipo de herramienta debería ser muy seriamente tomado en cuenta.

Bernard DUTILLOY, Saintes, Francia, vuelve sobre el problema de los compañeros que tienen dificultades con la escritura y la lectura. Es muy difícil pedirles que sean actores de la comunidad cuando están completamente separados de la información. Inclusive el Flash, hay que ser valiente para leerlo y comprenderlo. Hay que encontrar un medio para sensibilizar al actor, al compañero, para que se sienta interpelado por lo que se vive en otros países. Por lo tanto, no vacilemos en favorecer los viajes de compañeros, simplemente para que descubran lo que sucede en los grupos en el extranjero, como por ejemplo con motivo de los campos de trabajo organizados en los grupos de América del Sur. Eso costará dinero pero el movimiento ganará al permitirles ir y participar.

Iain MACKECHNIE-JARVIS subraya que nuestro mayor problema de comunicación en Emaús es, en parte, un problema lingüístico pero no solamente. Es sobre todo cultural. Cuando en el Reino Unido se quiere difundir un documento de trabajo proveniente de Emaús Internacional, siente que nadie quiere leerlo porque es muy largo, impenetrable, muy difícil de comprender aunque esté redactado en inglés. Ha descubierto durante las reuniones de la región Europa Centro-Sur que no es un problema específico del Reino Unido : la gente no tiene tiempo para leer documentos demasiado largos, demasiado abstractos, demasiado filosóficos y que han perdido toda conexión con lo que constituye el trabajo del movimiento. Necesitamos atacar este problema mayor y tener en cuenta la recomendación de la comisión administrativa el año pasado : ser simples, claros, escribir con frases cortas y, sobre todo, pensando en primer lugar a quien se escribe y preguntándose si comprenden. Parece que este mensaje no ha sido aún escuchado.

Xander van ASPEREN agrega, en nombre de Emaús Holanda, su extrañeza al leer el informe que ha sido distribuido. La comisión comunicación produce también pequeños objetos dirigidos al gran público, tales como "Solidarios por la justicia". Es normal que una organización comunique externamente en el plano nacional y en la base. Por lo tanto sería algo positivo que Emaús Internacional pudiera abstenerse de tales actividades, dejándoselas a las organizaciones nacionales : esto economizaría tiempo, dinero y sería más eficaz.

4.6. COMITÉ PAÍSES DEL ESTE

Los miembros del comité se instalan en la tribuna : María VAINÖLA (amigos de Emaús de Puy-en-Velay, Francia), Ulla HOYER (Finlandia, comité ejecutivo), Stéphan DRECHSLER (Emaús Colonia, Alemania), Zbigniew DRAZKOWSKY (Emaús Lublín, Polonia), Daniel (Emaús Rouen, Francia), Claude GÉRIN (amigos de Emaús Orleans).

Ulla HOYER indica que muchas otras personas han participado en los trabajos del comité. Nuestro movimiento habla de las relaciones Norte-Sur y también Sur-Sur, pero no debería olvidar las relaciones Norte-Norte o Este-Oeste. La comisión administrativa acaba de aceptar a Emaús Lublín como primer grupo de Emaús en Europa oriental. Muchos otros grupos de Europa oriental no son miembros de Emaús pero son nuestros contactos y socios. Así, en Rusia, trabajamos con un socio y veremos cómo evolucionan las cosas. Que nuestros amigos del Sur -que han recibido desde hace años la ayuda proveniente, sobre todo de Europa- no tengan miedo. La meta del comité no es canalizar hacia Europa oriental toda la ayuda que va al África, a la India, a América latina sino decir solamente esto : las necesidades sociales y los problemas económicos en Europa oriental son enormes y nuestro movimiento debe examinarlos con atención. Es un desafío al que tenemos que enfrentar. Este es uno de los papeles del comité Países del Este : intercambiar experiencias para avanzar en nuestro trabajo.

Viendo las dificultades que hay en Europa oriental, pensamos fácilmente que hay que proseguir la ayuda humanitaria que es necesaria. Pero no olvidamos que Emaús apunta en primer lugar y ante todo a las soluciones durables y a largo plazo : Colaborar en una actividad generadora de ingresos que nos dé los medios para realizar un trabajo social. ¿ Cómo estas ideas, fáciles de poner en práctica en los países del Oeste, pueden también ser puestas en práctica en Europa del Este ? ¿ Qué tipo de actividades económicas son posibles ahí ? Felizmente, personas y asociaciones se han puesto ya a trabajar y han aportado algunas ideas de respuesta a los graves problemas sociales existentes.

Una de las cosas que Emaús puede aportar en Europa oriental, es el ejemplo de vida asociativa, de trabajo en equipo. Los proyectos concretos que han echado a andar estas personas y asociaciones, pueden ser apoyadas humanamente, moralmente por nuestro comité Países del Este pero no hay muchos fondos para satisfacer sus necesidades financieras. Algunos grupos sin grandes medios financieros son bienvenidos en el comité, ellos pueden contribuir a la riqueza de los intercambios humanos. Muchas de las cosas que suceden en Polonia hoy día son el fruto de los intercambios donde hay polacos que trabajan en el sector social y que han visitado nuestras comunidades, inspirándose de su ejemplo y deseando crear algo similar. No siempre se necesita grandes cantidades de dinero.

El taller deberá permitir completar la lista de los socios Este-Oeste que existen en Emaús, intercambiar sobre los problemas a los cuales los grupos han estado confrontados, sus soluciones y dar algunas ideas, hacer propuestas para proseguir el trabajo en Europa oriental, en el plano de los grupos y comunidades, en el nivel del comité y también del movimiento en su conjunto. Europa oriental tiene mucho que aportarnos.

4.7. COMISIÓN FINANZAS

Presentes en la tribuna : Pierre VERNEREY (experto contador, Emaús Internacional), Claude AUDI (tesorera, Emaús Internacional), Alberto Luis DE URQUIZA (responsable Emaús Burzaco, Argentina, incorporado recientemente a la comisión finanzas), Antoine EID (miembro de la AEP, Líbano), Daniel MAURON (responsable Emaús Friburgo, Suiza), René QUINQUIS (Emaús Brest, Francia).

Claude AUDI recuerda que la comisión finanzas se constituyó en la reunión de comisión administrativa realizada en Benín, 1994, con el fin de examinar las cuentas y preparar los presupuestos.

Ya en noviembre de 1998, preocupada por el déficit previsto para 1999, la comisión finanzas había sugerido aumentar las cuotas con una tasa del 0,2%. Ella comprobó el aumento de los gastos en algunos ítems debido al aumento de la actividad creada por la constitución de las comisiones y comités. También comprobó el déficit de la Carta de Informaciones que podría ser reducido aumentando la cantidad de suscripciones.

La comisión finanzas se reunió en Ormes, el 23 de septiembre, para examinar las cuentas de 1998 y la situación contable de los seis primeros meses del año 1999. Estudió también los diferentes capítulos del presupuesto 2000 y aprobó la propuesta de la comisión administrativa de elevar la tasa de cuotas del 1% al 1,5%.

La comisión administrativa reunida en Orleans acaba de confiar a la comisión finanzas, en ligazón con la comisión solidaridad, un trabajo sobre la solidaridad de los años 1996, 1997 y 1998, para analizar la naturaleza de los recursos y el empleo que se les ha dado. Además, la comisión tendrá que preparar un cuestionario

dirigido a los grupos de las diferentes regiones del mundo para conocer la importancia de las acciones de solidaridad realizadas directamente por los grupos, sin pasar por Emaús Internacional, por grupos de Emaús o por grupos no Emaús, y respecto a su solidaridad local.

Tomando en cuenta las diferentes opciones tomadas por la comisión administrativa y la asamblea general, la comisión finanzas tendrá probablemente que reconsiderar el presupuesto del año 2000.

Daniel MAURON insiste sobre las consecuencias de nuestro voto. Cuando en una comisión administrativa o en una asamblea general se vota una cosa, generalmente eso acarrea gastos y hay que asumir las consecuencias. Se ha querido crear comisiones y comités que eran algo extraordinario, necesario, hasta indispensable para la dinámica del movimiento, pero es preciso saber que ello cuesta en traducciones y son quizás estas consecuencias las que nos llevan a aceptar este aumento de cuotas del 1 al 1,5% de la cifra de negocios de nuestros grupos.

Alberto Luis DE URQUIZA ha trabajado sólo dos días en la comisión finanzas cuya labor le parece muy árdua y difícil, más todavía con el trabajo que le acaba de confiar la comisión administrativa. Solicita a todos los grupos que tengan la bondad de responder clara y rápidamente a toda demanda de información que les haga la comisión para que, en una próxima asamblea general, la comisión pueda transmitir toda la información y responder a todas las preguntas que se plantéen sobre la utilización del dinero que entregan a Emaús.

Respondiendo a Dominique DRING de Emaús Brighton, Pierre VERNEREY señala que él efectúa en lo interno (y su profesión es la de experto contador) un primer trabajo de control de las cuentas de Emaús Internacional. Además, Emaús Internacional somete todas sus cuentas al control de un Gabinete de peritaje contable internacional –que viene con un equipo de personas a trabajar varios días, todos los años- y formula una opinión de certificación que las asociaciones miembros conocen cada año junto con recibir el llamado a pagar las cuotas.

Jean ROUSSEAU vuelve a decir en nombre de la región Francia por qué han militado por un aumento de las cuotas. Esta cuestión ha sido planteada en la región desde hace varios meses y se ha trabajado en asamblea general; muchos votos en la región consideran que no hay otra organización Emaús que disponga de tan pocos medios para hacer funcionar su herramienta común. Tal vez ha llegado el momento de reflexionar en dar más medios. Cuando escuchamos la presentación de las comisiones –donde se ve que puede hacerse cosas formidables que no se hacen por falta de medios- uno se dice que tenemos mucho que progresar. La segunda idea de la región Francia es que debemos avanzar también por el camino de una impermeabilidad entre un presupuesto de funcionamiento y un presupuesto de solidaridad. Por lo tanto, apoyamos con fuerza esta idea de un presupuesto de solidaridad independiente y mejor organizado.

4.8. COMISIÓN JÓVENES

Presentes en la tribuna : Sébastien JEU (Asociación Emaús), Stéphane MELCHIORRI (secretariado Emaús Internacional), Mahamadi SAWADOGO (representante de África), Fabrice LAMARRE (Trabajos de voluntariado internacional), Héctor LEDESMA (representante América latina), Mateo (comunidad Emaús Peupins), Laurent KAEUFFER (comunidad Emaús Tours), Barbara BENNATI (secretariado Emaús Internacional), Brian SKAANING (Las Golondrinas de Dinamarca, representante Países nórdicos), Hakim DJAOUCHI (objeto de conciencia en Emaús Internacional), Rachid AKCHAINI (Emaús Solidaridad Ropa - ESV).

Stéphane MELCHIORRI introduce el debate subrayando la presencia en la tribuna de dos estructuras diferentes : La comisión jóvenes (estructura institucional) y el colectivo jóvenes (mucho menos institucional).

Laurent KAEUFFER, en nombre de la comisión jóvenes, comprueba que ésta tiene dificultades para impulsar, coordinar y hacer vivir todos los años unos campos de jóvenes con dinámica regional, cuando era su objetivo original. Salvo en América latina –donde, desde 1991, los campos son organizados cada dos años por el conjunto de la región-. Esta dificultad de coordinación ha sido particularmente sensible en la región Francia en 1999. Esta dificultad de coordinación ha ocupado lo esencial del tiempo de la comisión que, por lo tanto, no ha trabajado sobre los problemas de sociedad vinculados con la juventud –otro objetivo que le había confiado la comisión administrativa reunida en 1997-. La ampliación de las misiones de la comisión

quedó así en el estadio de las intenciones. Además, la comisión jóvenes sufre de un fuerte déficit de participación : para preparar esta información ayer había sólo dos de los miembros facultados.

Sébastien JEU explica la creación del colectivo jóvenes por iniciativa de jóvenes que estaban ligados con Emaús Internacional, que decidieron trabajar con otros jóvenes sobre los problemas que afectan a la juventud (exclusión, trabajo, suburbios y también tiempo libre). Comenzaron a reunirse con los jóvenes que venían de horizontes diversos en el movimiento : amigos, compañeros, voluntarios, permanentes... todos tenían un pensamiento diferente, culturas diferentes. Estas primeras reuniones (todos los meses, desde abril último), permitieron comprobar algunas dificultades. La primera es el sentimiento de no ser escuchados ni estar representados en el seno del movimiento Emaús ¿ cuál es el lugar de los jóvenes dentro del movimiento ? Otra dificultad : la comunicación difícil pero también la sensibilización e información necesaria para reunirnos y trabajar juntos. La última dificultad : una ambición internacional pero sin tener, por ahora, los medios financieros.

A pesar de todo, el colectivo jóvenes ha podido tener algunas acciones muy enriquecedoras, provocar el encuentro de jóvenes de horizontes diversos y hacerles reflexionar sobre algunos proyectos comunes, implicar a estos jóvenes que han mostrado que todos tenían ideas interesantes que aportar. El colectivo organizó en agosto, en Tuzla (Bosnia) un festival de música y un encuentro internacional de jóvenes provenientes de la Unión europea y de los países balcánicos. Sus reflexiones tocaron problemas de exclusión, inmigración, educación y formación, cultura de la paz, desembocando en propuestas muy interesantes, especialmente la creación de un Parlamento europeo juvenil.

Stéphane MELCHIORRI informa sobre la reunión de preparación que se realizó la víspera y que fué el primer encuentro de los miembros de estas dos estructuras. Se comprobó con fuerza que : la comisión jóvenes es una entidad internacional pero los representantes no se sienten todos representando a los jóvenes de la región; en el colectivo jóvenes sucede lo contrario : hay jóvenes pero el colectivo no llega a tener una dimensión internacional. Estas dificultades llevan a plantear varias preguntas para el taller de trabajo :

- ¿ Cómo podrían trabajar juntos la comisión jóvenes y el colectivo jóvenes?
- ¿ Sería posible en cada región que emergiera un colectivo jóvenes con preocupaciones internacionales ?
- ¿ Sería posible que cada colectivo se convirtiera en la entidad "jóvenes" de su región y dar mandato a representantes en la comisión jóvenes ?
- ¿ Cómo entregar la organización de los campos de jóvenes, de los trabajos con jóvenes a los jóvenes del movimiento ?

Hector LEDESMA agrega que el colectivo jóvenes, iniciativa francesa, es algo nuevo que podrá ser más útil para los jóvenes de América latina. Estos se baten desde hace tiempo por tener su lugar en el seno de Emaús. Estas dos estructuras van a tener que enfrentar un gran desafío pero el deseo y la fuerza para empezarlo no faltan. Espera poder hacer descubrir en América latina toda esta corriente nueva iniciada en Francia y –a la inversa- hacer descubrir toda la fuerza de los jóvenes de América latina que tienen una visión diferente de Emaús

Fabrice LAMARRE recuerda que en los años 60, la realización de los campos estaba vinculada a la implantación de comunidades por todas partes en Francia. En 1999, Francia está cubierta por las comunidades de Emaús, por lo tanto no se siente más la motivación necesaria para realizar los campos. Ahora bien, estos encuentros son muy importantes, por ejemplo, para hacer que se encuentre una persona de Argelia y una de Polonia. Los campos ayudan también a las personas que animan los trabajos, especialmente a los responsables y amigos de las comunidades, a los compañeros, a cuestionarse las propias motivaciones : a través de las preguntas de los voluntarios que no conocen nada del movimiento; van a tratar de decirse por qué están en Emaús, por qué trabajan ahí y por qué aman lo que hacen. Termina haciendo un llamado a las comunidades de Francia : “aunque sea difícil y pide mucha energía, continúen invitando a esos jóvenes porque ello hará vivir al movimiento”.

Jacques PHILIPPE, responsable de la comunidad de Foulain, Francia, pregunta si los jóvenes del movimiento son suficientemente numerosos para ocuparse de la organización de los campos de jóvenes. Para Stéphane MELCHIORRI el problema es saber lo que el movimiento propone a los jóvenes que llegan a los

campos, se sienten militantes y quieren permanecer en Emaús. Aparte de convertirse en amigos de comunidad -y esto no es siempre fácil- falta frecuentemente un lugar para ellos.

Felipe GUEVARA (Grenoble, Francia) pregunta cuál es la implicación del GIVE en el colectivo jóvenes y en la comisión jóvenes ? Puesto que ya existe una estructura GIVE ¿ no se la puede agrandar y hacer una base que se convierta en un gran colectivo internacional ? El GIVE tiene una vocación propia dentro del movimiento Emaús. Stéphane MELCHIORRI responde que el GIVE forma parte del colectivo jóvenes y tiene representantes que trabajan ahí. Franco BETTOLI explica que el GIVE (Agrupación Internacional de Voluntarios de Emaús) es una comunidad de jóvenes en las cercanías de Toulouse que nació justamente para formar jóvenes a la responsabilidad de los campos de trabajo y lo sigue haciendo. Estos jóvenes trabajan como traperos.

Luis TENDERINI (Recife, Brasil) solicita a la comisión y al colectivo tomar en cuenta que la mayoría de las comunidades Emaús de América latina están compuestas por jóvenes.

Jacques LOCH (Charenton, Francia) recuerda que muchos de los actuales animadores del movimiento Emaús Internacional llegaron a través de los campos de jóvenes o como objetores de conciencia o como voluntarios o cooperantes. La supresión en Francia del servicio militar y también casi del servicio civil y social obligatorio, va a hacer desaparecer este vivero de nuevas personas jóvenes que pueden comprometerse con Emaús más tarde durante su vida. La comisión jóvenes y el colectivo jóvenes ¿ pueden estar atentos para guardar contacto con todos los servicios voluntarios europeos o internacionales que envían jóvenes voluntarios por largo tiempo en otros países ?

Guy GILLET (Odomez, Francia) piensa que –en primer lugar- habría que reunirse con todos los grupos o comunidades franceses y encontrar jóvenes externos a las comunidades para presentarles los campos.

Laurent KAEUFFER resume la situación por el encuentro de un colectivo que emerge naturalmente y de una comisión institucional “que envejece”, en todo caso que carece de presencia. Estas dos entidades están dispuestas a trabajar juntas, dispuestas a fusionarse o algo por el estilo y a aportar al movimiento una entidad jóvenes que ellos piden sea reconocida hoy por la asamblea general.

La preparación de los campos de jóvenes del movimiento no es una cuestión de cantidad sino de calidad del compromiso y una cuestión de motivación. La experiencia muestra que, para evitar el ahogo, la preparación de los campos debe reposar en algunas personas motivadas de manera dinámica en región o en movimiento. El colectivo jóvenes está demostrando que tiene ganas de tomar esto a su cargo con igualmente el funcionamiento actual del GIVE, puesto que jóvenes del GIVE participan en trabajos del colectivo. Es una pregunta para plantearle a los actuales responsables del GIVE cuyo objetivo original era el de participar activamente en la preparación de los campos de jóvenes. ¿ Cómo el GIVE está dispuesto a entrar en el vaso común de este colectivo y de esta comisión jóvenes, para que esta nueva entidad jóvenes en el seno del movimiento pueda retomar la antorcha y que ustedes pudieran tenerle confianza ?

Pierre CHIFFRE (París, Francia) no quiere reducir el papel de los jóvenes en torno a los trabajos de voluntariado. La apuesta de hoy es la apuesta de mañana para el movimiento. No basta con aplaudir a algunos jóvenes que vienen a sentarse en la tribuna el día de la asamblea general, es necesario que diariamente se les tenga confianza y apostar a los jóvenes. Hoy día, si los más antiguos deben pasar el relevo con respecto a los campos de voluntariado, deben volver a dar sentido a la juventud dentro del movimiento. En Francia, también los compañeros jóvenes son numerosos y tienen algo que aportar en término de sentido dentro del movimiento, tanto como los voluntarios. Si queremos que haya jóvenes atraídos por el movimiento es preciso que el movimiento sea llevado por los jóvenes, con la condición de que los más antiguos estén detrás, capaces de acompañarlos y de darles los medios para cambiar el movimiento o rejuvenecerlo.

Yannick PROTON (Suiza), agrega que si Emaús quiere atraer jóvenes es necesario que les proponga un ideal, llamarlos a superarse para alcanzar lo mejor que existe dentro de cada uno. En caso contrario, Emaús no atraerá a nadie aunque se emplee toda clase de medios.

4.9. COMITÉ BOSNIA

Se instalan en la tribuna : 5 bosniacos (*representantes de Bugoino en Bosnia Central, Banovic en Bosnia del Norte, Gracanica en Bosnia del Norte, Novi Travnik en Bosnia Central, una intérprete de Sarajevo*), Emir NURKIC (representante de Emaús Bosnia, Oficina de Tuzla), Franco BETTOLI y Franz VALLI, Koudbi KOALA.

Franz VALLI subraya la presencia en la tribuna de personas que se opusieron durante cuatro años : este es el resultado del trabajo en Bosnia desde 1992. Musulmanes o católicos, vienen aquí para mostrar que la idea del Abate Pierre, una Bosnia única, no es idealismo, inclusive con pocos medios.

Bosnia tiene siempre grandes dificultades con un 75% de desempleo. Los trabajadores trabajan para recibir paquetes con alimentos, 100 DM (marcos alemanes) o –si son bien pagados- 300 DM. En una fábrica de zapatos en Gracanica : los trabajadores comenzaron con un salario de 120 DM, que pasaron a ser 30DM pero que hoy sólo reciben dos pares de zapatos. Hay que mencionar también los efectos de la mundialización del comercio.

Si Emaús comenzó en Bosnia con la urgencia, hoy día constituye un vínculo de unión entre la gente con la cual hemos trabajado. Gracias a Emaús, ellos se encuentran, se responsabilizan de su acción y tratan de reconstruir un país que lo necesita.

Ejemplo de pequeños medios son estos equipos de fútbol que el comité Bosnia ha vestido y equipado, gracias a los cuales la gente de ciudades diferentes se encuentra para hacer partidas y continúa encontrándose. El comité Bosnia ha apoyado artistas pintores durante la guerra para que puedan continuar practicando su arte, ha amoblado escuelas de música, organizado programas contra la droga que también llega allí, organizado concursos de poesía, de dibujo.

La última locura es la construcción de un campo para 700 refugiados de los cuales 450 son kosovitas que no pueden regresar a su país. Bosnia acoge actualmente unos 9.000 kosovitas que no pueden volver al Kosovo. Por otra parte, este campo permitirá el retorno a Bosnia de los refugiados bosniacos que se encuentran en Macedonia o en Turquía desde 1993-94.

Todas estas acciones han ocupado muchos medios otorgados por algunas comunidades italianas y francesas. Pero, todo esto no serviría si no hubiera 250 compañeros que han participado en los convoyes. Cuando germina una idea nueva, son los compañeros que la toman y dicen : he aquí lo que falta, lo que podríamos hacer. No hay que olvidar a los voluntarios y a 20 compañeros que fueron a trabajar en la construcción del campo. Todo esto puede ser gracias al encuentro enriquecedor para todos los que participan ahí. Nos va a costar terminar con esta acción y abandonar el país.

Emir NURKIC expresa su emoción y su orgullo por colaborar con Emaús Internacional. Subraya la rapidez con la que intervino Emaús para instalar sus tiendas de campaña y entregar alimentos a los kosovitas. Antes de trabajar en Emaús Internacional hace 5 años, había perdido la esperanza de una Bosnia reunificada. Franco BETTOLI y Franz VALLI lo convencieron de que se podía hacer algo en este sentido y le enseñaron a trabajar, día tras día, para reconstruir todo eso. La prueba de que Emaús ha tenido éxito : el director de un grupo juvenil de Palé –que había participado en el Festival de Tuzla Wave- dijo que, por primera vez, él se sentía perteneciendo a Bosnia-Herzégovine, como ciudadano y no como extranjero. Tuzla Wave fué tal vez sólo un pasito si miramos el conjunto de la situación, pero fué fué algo muy grande para la unidad de los jóvenes.

Koudbi KOALA testimonia del viaje a Bosnia en que participaron 11 miembros del grupo Saaba, que reúne varias etnias y, por lo menos, cuatro religiones (animistas, católicos, protestantes, musulmanes). Fué un gran éxito para el grupo que decía siempre : “ vean, somos de familias diferentes, de religiones diferentes, de etnias diferentes, pero llegamos a cantar, bailar y tocar música juntos”. Este testimonio tuvo mucho éxito.

Bernard GAUTHIER (Emaús Le Puy, Francia), señala que han acogido a un grupo de refugiados bosniacos e inclusive contrataron a uno de ellos que es competente para representar a Emaús ante las autoridades. Éste, al

descubrir el expediente Bosnia pidió comunicara sus agradecimientos porque eso vuelve a dar al grupo la esperanza de regresar algún día a Bosnia.

4.10. COMISIÓN POLÍTICA

Los miembros de la comisión ocupan la tribuna : Maria Matthew CHINAPPAN (India), Dirk Jan DULLEMOND (Holanda, representante regional de Europa Centro-Sur), Peder Svejgaard PEDERSEN (Dinamarca, delegado a la comisión por la región nórdica), Hervé LE RU (Francia), Alphonse DOFONSOU (Benín, por la región África), Pepe ARAVENA (Chile, por la región América latina).

Hervé LE RU : La comisión política es menos concreta, habla menos a los sentimientos profundos, son los que reflexionan, o sea, *“los que tienen saliva demás”*. Asumimos.

La comisión política fué creada, querida por el comité ejecutivo y validada por la comisión administrativa en los meses que siguieron a la última asamblea mundial.

La misión confiada a la comisión, en un comienzo, se inscribía en la perspectiva de la reforma de los estatutos de Emaús Internacional. Muy pronto, la comisión se dió cuenta de que esta etapa suponía etapas previas. Prueba de esto es que la demanda –todos ustedes la recibieron- para actuar sobre esta cuestión de revisión de estatutos, no tuvo respuesta. Lo que quería decir que muy pocos grupos se sentían concernidos y que la mayoría se situaba muy lejos de todas estas preocupaciones.

A la vista de esta comprobación de la distancia y separación existente entre las estructuras internacionales del movimiento y la práctica de los grupos de base, la comisión política se encontró investida de la misión de entregar propuestas sobre la reorganización y la animación del movimiento, llegando a presentar diversos guiones para el futuro del movimiento. En el informe de la última reunión de comisión administrativa realizada en estos días, Jean ROUSSEAU les ha dicho que ella adoptó la parte “comprobaciones” de este trabajo.

Concretamente ¿ quiénes somos ? Los miembros de la comisión política son delegados por su región...lo que les da legitimidad para trabajar. Por su composición, ella es un espejo que refleja la diversidad de sensibilidades, de culturas, de historia, de creencias, de ideologías que forman el tejido humano y militante de nuestro movimiento del cual somos hoy día una muestra. Diversidad que es fuente de riquezas –lo decimos siempre-, pero también –y es natural- fuente de incomprensiones y de tensiones en cuanto a la concepción de la orientación y de la organización del movimiento.

Dos ejemplos para ilustrar esto : las palabras “política” y “movimiento”. Ayer en la mañana hemos hecho un trabajo de lingüística sobre estas dos palabras.

- Para Matthew, de la India, quien dice “política” dice “debate”. Por lo tanto, la comisión política es una comisión de debates. Ahora bien, sabemos que en nuestro movimiento, no tenemos demasiada cultura del debate, tenemos una cultura de la acción.
- Para Pepe de Chile, tener una política ¿no es tener los medios primero económicos para vivir? ¿tener militantes? ¿ organizarse apuntando a la participación de todos? ¿y querer y comenzar otro modo de organización de la sociedad?
- Para Dirk Jan, de Holanda, el método de trabajo del comité ejecutivo traduce una política.

Por lo tanto, ustedes ven la diversidad de aproximaciones de la palabra “política” dentro de nuestra comisión.

La palabra “movimiento” remite, para los “latinos” (francohablantes, hispanohablantes), a la idea de “organización”. Para nuestros amigos anglohablantes, nórdicos, el termino remite a una reunión mucho más flexible de personas diversas que van en la misma dirección. Ustedes comprenden que, cuando se habla de movimiento aquí, no se coloca necesariamente lo mismo tras la palabra. En segundo plano, ustedes comprenderán que haya preguntas sobre el carácter percibido, sentido como centralizador de la estructura internacional, en función de esta idea de movimiento.

En este contexto, hemos adoptado un método de trabajo que consiste, partiendo de las prácticas, en observar, identificar la práctica de las comisiones, de los comités, pero también las prácticas de todos nuestros grupos locales. Identificar nuestras prácticas, nombrarlas, extraer de la acción de las comisiones y comités los objetivos o la estrategia que las dirige o que las inspira. La misma pregunta se plantearía en relación con todas nuestras estructuras locales, regionales.

Les propongo algunas cuestiones fundamentales :

- ¿ Qué tipo de relaciones humanas, de desarrollo humano, se construye en el corazón de nuestras prácticas diversas ?
- ¿ Qué liberación o promoción de personas, de familias, de naciones, de regiones en dificultad, revela, genera, la acción ?

En un último punto, expresa las interrogaciones presentadas dentro de la comisión. La comisión política no escapa a cierta ambigüedad de estatuto. No es independiente del comité ejecutivo pero no quiere ser instrumentalizada por éste. Está dispuesta a ser un consejo de consulta, sí, pero un consejo crítico. Al servicio de la institución, por supuesto, pero de preferencia al servicio del movimiento y todavía más ampliamente al servicio de la causa de los que no tienen derechos en el mundo, de los que no tienen acceso al mínimo vital y que son sacrificados, triturados por la máquina económica y el neoliberalismo triunfante.

Respondiendo a una pregunta de Roger DEPOILLY (Ålborg, Dinamarca), Hervé LE RU precisa que no hay ningún taller programado para la comisión política. En cambio, sus miembros estarán presentes en todos los talleres para observarlos y “leer” un poco desde afuera lo que sustenta la acción de las comisiones y comités, tratando de responder a estas preguntas : “A través de la práctica de esta comisión o de este comité ¿ qué movimiento se construye ? ¿ cuál es la coherencia del trabajo de tal comité o comisión con las orientaciones del movimiento ? ¿ hay distancia entre la palabra, el discurso de intención del movimiento y sus prácticas ?

Iain MACKECHNIE-JARVIS (Emaús RU) está muy sorprendido por la afirmación sobre la falta de interés con respecto a la reforma de estatutos pues la región Europa Centro-Sur se interesa mucho en ellos. Ha trabajado en esto durante dos años pero no ha podido definir una visión común. Ha prendido mucho de esta comisión porque siempre se ha encontrado confundido frente a las apelaciones, una vez “political commission”, otra vez “policy commission”. En inglés existe un abismo entre las palabras *policy* y *politics* y resolver esto es algo fundamental. ¿ Se trata de una política de Emaús Internacional según la cual querría cambiar sus estatutos ? ¿ O bien esta comisión examina cuestiones políticas ?

Dirk Jan DULLEMOND responde que son las dos cosas a la vez. Cuando se mira el trabajo actual de nuestro movimiento y eso hacia lo cual quisiéramos llevarlo en el futuro –al respecto hay un fuerte debate en nuestra región-, la opción efectuada posee dos componentes, tiene carácter político y es una política. La comisión ha discutido esto bastante : los franceses tienen una sola palabra muy simple, “política”, para cubrir todo eso. Además, la comisión ha descubierto que podría haber un componente visionario en la palabra “político”. Esto es una cuestión vital : hay que integrar estos tres componentes y en esto estriba la dificultad de este trabajo. Las opciones que hacemos son a la vez de naturaleza política y constituyen una política para el futuro.

Maria Matthew CHINAPPAN relata su experiencia infortunada con el Consulado de Francia en Pondichery que le rehusó la visa hace tres años, es decir que un funcionario francés tomó en cuenta el sentido inglés de las palabras.

5. PRESENTACIÓN DE LOS TALLERES LIBRES

El 24 de septiembre en la noche, se realizaron varios talleres libres :

- Uno sobre “Inmigración” al cual la comisión inmigración de Emaús Francia invita a los representantes de todas las regiones. El objetivo es, en primer lugar, conocer mejor las realidades locales pues ello concierne ahora a muchos países europeos. Las personas sin documentos son numerosas en nuestros centros de acogida y en las comunidades de Francia pero no somos el único país. Lo importante es ver – con la ayuda de especialistas invitados- cómo desarrollar una política europea y tener una acción sobre la política europea en materia de inmigración, porque podremos hablar cada vez menos de políticas de

inmigración por país. Ver también cómo podemos actuar dentro del marco de los convenios europeos y de los textos de la ONU. Ello concierne también las relaciones Norte-Sur con la Convención de Lomé (entre la Unión europea y los países de África-Caribe-Pacífico, llamados ACP), actualmente firmado por una cantidad ridícula de países. El taller tiene por objeto discutir sobre una moción y proponerla a la asamblea general para que sea votada en su sesión de clausura.

- Un taller libre sobre “Salud”: el Dr. Canino de la Asociación Emaús París desea trabajar sobre la salud en Emaús, la manera cómo se la aborda con respecto a los compañeros y a las personas que viven en los barrios pobres alrededor de nuestras comunidades.
- Una reunión informativa sobre el trabajo de los grupos de la India presentes en la asamblea general
- Una reunión informativa sobre los campos de Temuco 2000 en Chile, para las personas invitadas por la región latinoamericana.

SESIÓN DE CLAUSURA

La sesión de clausura comienza el 25 de septiembre de 1999, a las 11h00.

Jean-Marie VIENNET indica el desarrollo que tendrá esta sesión de clausura.

- Palabras de acogida por la señora Alcalde de Chamerolles
- La comisión política restituirá lo que sus miembros (y otros que se les juntaron) nos volverán a decir sobre los talleres de trabajo.
- Varios complementos a estos talleres: voto de la propuesta para aumentar las cuotas y voto de las diferentes mociones presentadas
- Aprobación del mensaje del cincuentenario: la asamblea general no hará debate al respecto, solamente votará sobre el texto ya aprobado por la comisión administrativa
- Presentación del nuevo comité ejecutivo y su presidente, con algunas palabras de este último.
- Conclusiones por el Abbé Pierre.

La señora Alcalde de Chilleurs-aux-Bois : Déjenme decirles que estoy muy emocionada ante vuestra asamblea y que es un gusto acogerlos en Chilleurs-aux-Bois para este cincuentenario. Nací al mismo tiempo que vuestro movimiento y mi memoria se acuerda de la emoción provocada en mi familia por el llamado del Abbé Pierre en aquel invierno de 1954. Humilde alcalde de una comuna rural, no tengo un mensaje particular que transmitirles sino, por el contrario, tengo que aprender de todos ustedes, compañeros y amigos del mundo entero. Aprender de vuestra entrega, de vuestra abnegación, de vuestra voluntad cotidiana para vivir el compartir, el respeto al semejante. Si quería estar con ustedes esta mañana era simplemente para expresarles mi agradecimiento y compartir este momento de reflexión. Ustedes realizan su acción todos los días y desde hace 50 años, sin ruido. Hoy, con oportunidad de este aniversario un golpe de publicidad les coloca delante del escenario. Deseo que esto sea ocasión para que nuestros dirigentes y los grandes financistas reflexionen, miren y quizás modifiquen sus políticas que llevan a este mundo a producir más y más riquezas -y paradójicamente- más y más excluidos. La sabiduría del compartir equitativo no va a existir muy pronto, nuestro planeta Tierra tendrá todavía necesidad de ustedes. El crecimiento de vuestras comunidades a través del mundo está ahí para dar testimonio de esta necesidad. Entonces, manténganse firmes en lo que hacen y gracias.

6. PRIMERAS REFLEXIONES SOBRE EL TRABAJO DE LOS TALLERES

Jean-Marie VIENNET recuerda que el rápido repaso que va a seguir en relación con el trabajo de los talleres, será completada posteriormente con los informes de estos talleres y también con una reflexión más profunda. Da la palabra a Hervé LE RU quien habla en nombre de la Comisión política.

“Tengo que cumplir una misión imposible pero voy a tratar de hacer una lectura objetiva de lo que sucedió ayer. Habrá un primer capítulo de observaciones generales y luego retomaré en general lo que hubo en los talleres de esta mañana. Tenemos 10 minutos para hacer este resumen. Les ruego ser indulgentes.

I. He aquí un primer punto de observaciones generales, de líneas políticas en el sentido de la orientación que ha tomado esta asamblea mundial. La organización y la conducción de esta asamblea mundial no fueron neutras. Algunas observaciones al respecto :

1. El desfile por esta tribuna de los miembros de comisiones y comités, con su carácter internacional, con igualdad de representación y de poder, era ya un discurso por sí mismo.
2. Este desfile, tal vez sin quererlo, era una demostración de las fuerzas vivas, de las fuerzas militantes del movimiento... No hago comparación con las paradas militares que muestran las fuerzas de disuasión de un país. Aquí era una parada, de todas maneras, pero de las fuerzas vivas del movimiento.
3. Me ha parecido significativo que las dos exposiciones que, ayer, suscitaron el mejor comienzo del debate en profundidad hayan sido la solidaridad y los contenedores. Una pregunta se planteó esta mañana que me parecía una pregunta que se repetía, escondida detrás de nuestros debates :

*“¿Cuál es la política en materia de solidaridad?
¿Cuáles son las finalidades? ¿Cuáles son los objetivos?
¿Cuáles son los medios?”*

Un poco a título de anécdota, es en este contexto que :

- Hemos escuchado un discurso que podría calificarse de “comunismo Emaús” que niega la apropiación privada del dinero y pregona el derecho de todos sobre el “tesoro público de Emaús”.
 - Hemos escuchado también un discurso que sospecha del neocolonialismo de los donantes del hemisferio Norte.
 - Otro discurso que han enviado los grupos del Norte mostrando la realidad de la fuente de sus recursos, es decir, la generosidad de sus donantes.
4. Es significativo también que la animación de la sesión revelara una ausencia de referencia en cuanto a las líneas directivas, al hilo conductor capaz de mostrar la coherencia del conjunto del trabajo de las comisiones y comités :
- La asamblea plenaria soberana se convirtió en juez. Este juicio fué constantemente devuelto a las sesiones de los talleres del sábado en la mañana.

II. Un déficit... o una deficiencia aparece en el enfoque de la solidaridad.
¿Déficit de reflexión? O ¿divergencias de aprehensión?

- La solidaridad ¿es del orden de los medios? En este caso hay necesidad de discutir y de profundizar las finalidades de la solidaridad.
- ¿O la solidaridad se sustenta por sí misma? ¿No sería sólo generosidad ciega, sin reflexión y sin evaluación?

III. La diversidad de los trabajos en curso en Emaús Internacional, del Oeste, del Este, del Norte, del Sur dan una impresión de proyecto global no dominado.

Tal vez, el movimiento Emaús es eso y en este caso el movimiento permanecería fiel a la intuición y al dejar hacer querido por el fundador en sus orígenes, cuando decía : “Si amas, haz lo que sabes hacer”. Pero el movimiento en este estadio de desarrollo ¿puede permitírsele **si** arriesgarse a perder su cohesión y su coherencia?

Todo ello puede parecer un poco interrogativo y crítico, se los entrego tal cual.

Volvamos a todo lo que fué muy positivo en el día de ayer y sin duda esta mañana. En una sesión anterior - en 1998, en cuanto comisión política- habíamos entregado a la comisión administrativa un documento en el cual decíamos : “ la acción de los grupos Emaús en el mundo, espacio de resistencia y esperanza”. Y decíamos esto : “el modelo económico neoliberal presenta dos características principales : destruye a los más pobres, destruye el medio ambiente. Emaús, en cambio, devuelve su dignidad a las personas sin trabajo y recupera los objetos en desuso. La acción de los grupos se inscribe en la resistencia a este modelo, en una línea democrática, con el fin de devolver la palabra, devolver el poder para que todos los ciudadanos y especialmente los más pobres no sean conducidos por fuerzas anónimas”.

Desde ayer, hemos tomado conciencia de las situaciones dramáticas que hay en diferentes regiones del mundo. Reflexionando en nuestra propia acción de los últimos meses, la comisión política decía : “vemos en primer lugar que hay que operar una toma de consciencia, cuestionar las situaciones de injusticia”. Pienso que esta asamblea mundial es un momento intenso de toma de consciencia, pero esta toma de consciencia cae muy pronto y desaparece después de encuentros como éste porque cada uno de nosotros es retomado por las cosas cotidianas. Veremos en el 3er punto lo que la comisión comunicación, lo que la demanda de información ayer (ella estaba escondida casi en todos los grupos) remitía a la toma de consciencia.

Por lo tanto, toma de conciencia muy fuerte por esta asamblea mundial sobre las situaciones dramáticas en las diferentes regiones del mundo. Pienso más particularmente en los Grandes Lagos, en África más en general, en situación de guerra un poco ignorada, un poco ocultada por los problemas de los Balcanes, de la India, de América del Sur.

Las acciones realizadas en los diferentes grupos traducen políticas muy diversas. Personalmente, estaba con el grupo de Bosnia esta mañana: se ve bien que este grupo trabaja en acciones de urgencia y al mismo tiempo persigue una política de paz. Esta política de paz pasa por ayudas alimenticias, por un relanzar la economía artesanal, la economía agrícola, a través de cosas muy simples, por encuentros de jóvenes : hacer que la gente trabaje junta. Encontramos a través de este proyecto Bosnia (no digo que sea un proyecto modelo), a la vez la acción de urgencia y la voluntad de inscribirse en programas que duran.

Ayer, en las intervenciones, se tenía un poco esta dualidad que no hay que oponer porque se trata de acciones complementarias: la necesidad de la acción urgente y la necesidad de inscribir la acción en lo duradero, de crear los fundamentos de una acción durable. Hemos visto a los grupos de Europa del Este, a los grupos de los Grandes Lagos que pensaban más bien en fundamento, fundar la acción para durar. También hemos visto a los jóvenes que marcaban el paso, que acampaban, que no sabían cómo comenzar su fundamento y que nos solicitaban con fuerza diciendo: respóndannos con algo que no sean palabras para que también nosotros podamos comenzar a fundar y a fundar de otra manera que con palabras. Estas diferentes acciones son muy significativas: urgencia y desarrollo son dos ejes muy importantes y complementarios de nuestra acción.

Las acciones que son realizadas tienen valor de signos, efecto de demostración. Acciones alternativas, concretas, creíbles, simples, al estilo de Emaús: a base de vida común y trabajo.

Un último punto, antes de retomar las mesas redondas de esta mañana. De todas maneras, parecería que hay un papel sobre el cual reflexionar: si nada se crea sin las personas, sólo hay riquezas en las personas pero cuando hay dirigentes que encarnan un proyecto y son motores de este proyecto, éste tiene más posibilidades de realizarse. No hay proyecto sin una persona o algunas personas que lo encarnen intensamente.

He aquí lo que una lectura incompleta, parcial me ha inspirado. Espero poder contar con vuestra indulgencia a la cual apelo.

Pero consideremos los llamados. Esta mañana, lo que retengo de lo que los observadores (los “comisarios políticos” dijeron algunos, bromeando) pudieron anotar en los talleres, lo traduzco sobre todo en términos de llamados, de vacío o de cosas por completar. Retomo taller por taller.

Taller comunicación. Puso en evidencia una interrogación muy fuerte: la mayoría de las personas presentes eran de idioma no francés. Podemos interrogarnos de diversas maneras: la comunicación escrita de Emaús Internacional no interesa a los franceses o, por el contrario, los franceses leyendo el francés quedan satisfechos y no tienen los problemas que tienen los otros grupos frente a las traducciones, pienso yo.

Pero el problema de fondo que planteó el taller de comunicación no es aquel. Es que la comunicación que viene de Emaús Internacional no alcanza a la masa de los miembros del movimiento porque es escrita y la comunicación debe buscar otras vías que la vía escrita. Hay que inventar una pluralidad de medios de comunicación. Si el emisor de la comunicación es Emaús Internacional, es preciso que en cada país el receptor traduzca con las modalidades de comunicación propias del país lo que es emitido por Emaús Internacional. Hubo observaciones que revelaban un disfuncionamiento bastante fuerte en la comunicación. Por lo tanto, se trata de un llamado para trabajar todo el capítulo de la comunicación y de la información.

Taller jóvenes. Preguntas donde los jóvenes y preguntas para el movimiento.

Jóvenes para Emaús, o sea, en el interior, internamente. Pero Emaús para los jóvenes en la sociedad, por lo tanto, movimiento hacia el exterior. Estos dos aspectos del problema jóvenes fueron trabajados por el colectivo jóvenes. Y la impaciencia de los jóvenes: ¿cómo ser joven sin ser impaciente? Ellos quieren que haya consecuencias concretas, tienen miedo de haber recibido buenas palabras, aplausos fáciles de emoción o de ternura. La cuestión sobre las consecuencias concretas es : ¿dónde organizar el lugar de los jóvenes? ¿es el movimiento el que va a organizar el lugar de los jóvenes o hay que permitir a los jóvenes que tomen SU lugar? Con cierta autonomía en la toma de lugar.

Taller Unión europea. Tenía como tela de fondo la apertura de Europa, por supuesto, pero sobre todo el problema de las migraciones, todo el problema de las personas errantes en Europa y de la inmigración en general dentro de una situación jurídica precaria. Pero, muy rápido, este taller cayó en los problemas internos, los problemas de defensa y de seguridad del movimiento amenazado por reglamentaciones, planteando pues el problema de los estatutos jurídicos y de las reglamentaciones que amenazan al movimiento en su funcionamiento.

Taller Grandes Lagos. Solicita ampliar la mirada más allá de los Grandes Lagos, sobre el problema del África. Por supuesto, tienen necesidad también del apoyo de Emaús y de los contenedores, necesidad de dinero pero también necesidad de ubicarse en su sociedad, en su entorno. Y solicitan que se plantee el problema de la coordinación y de la transparencia en el plano africano.

Taller finanzas. Lo que se ha percibido es que había un debate (que no es nuevo) sobre la relación del dinero con el trabajo : trabajo y dinero, dinero por el trabajo y dinero público que no es necesariamente dinero llamado “sucio”. Después, las finanzas han planteado también el problema de los métodos y de los niveles muy diversos de organización de los grupos. Además, una observación que encontré asombrosa : parecería que algunos grupos, en el plano económico, estén más bien conducidos por el sentimiento que por el rigor.

Taller solidaridad. Surgieron 4 ideas centrales : la solidaridad es frecuentemente reducida a la ayuda material. Parecería que hay necesidad de unificar criterios para evaluar los proyectos, para adoptarlos, para su financiamiento y para unificar los centros de decisión (no comprendo muy bien). En otro plano, parecería que hay necesidad de reactivar las motivaciones de los compañeros como del gran público para la solidaridad. Parece que se desea pasar de una concepción de solidaridad a la idea de compartir”.

7. VOTACIÓN DE LAS MOCIONES

7.1. CREACIÓN DE UN COMITÉ "INMIGRACIÓN Y DESARROLLO"

Frédérique PÉCHEUR subraya que muchos miembros del comité Unión europea y muchos países asistieron la velada anterior al taller libre “Inmigración”. Después, lee la moción propuesta por este taller y solicita a la asamblea votar para crear un comité “Inmigración y desarrollo”.

*“La asamblea general de Emaús Internacional, reunida del 23 al 25 de septiembre de 1999, propone la **creación de un comité “inmigración y desarrollo”** compuesto por representantes de diferentes países del mundo concernidos, por una parte, por los problemas de acogida de las poblaciones migrantes y, por otra parte, por las cuestiones de desarrollo.*

Este comité trabajará en estrecha colaboración con el comité Unión europea.

Uno de los primeros trabajos será el de seguir la renegociación de la Convención de Lomé, insistiendo por supuesto también sobre los derechos de los ciudadanos de los Estados ACP (África-Caribe-Pacífico) que residan en los Estados de la Unión europea como sobre las acciones de codesarrollo”.

Franco BETTOLI somete esta propuesta a votación. Es **adoptada por unanimidad.**

7.2. CREACIÓN DE UNA COMISIÓN "SALUD"

Laurent DESMARD resume las discusiones del taller libre en torno a la salud, en el cual participaron representantes de varios países del mundo (América latina muy intensamente, el África con dos representantes, algunos europeos). ¿Cómo responder a los problemas de salud de las poblaciones que rodean nuestras comunidades, nuestros grupos? El taller escuchó testimonios muy duros, muy difíciles, y los participantes están todos persuadidos de que Emaús Internacional debe realmente tener esta preocupación por la salud, el derecho a la salud. Para hacerlo, el grupo solicita a la asamblea general que vote sobre la **creación de una comisión salud** en Emaús Internacional, compuesta por un representante de cada región.

Franco BETTOLI recuerda que la creación de las comisiones y comités es competencia de la comisión administrativa. Pero la asamblea general plenaria es el órgano supremo de nuestro movimiento.

Iain MACKECHNIE-JARVIS de Emaús RU está preocupado por la creación de comisiones y comités muy numerosos, cada cual necesita tener un representante ya sea de la región ya sea del país. ¿Qué sucede si todo este trabajo recae finalmente sobre la espalda de un pequeño número de personas? Más instancias creamos, más recursos deben entregar los países. Ello llega a ser poco práctico : así es como algunos miembros del comité Unión europea no han podido participar.

Franco BETTOLI aprovecha para precisar algunos detalles. Una comisión supone la participación de representantes de cada región del mundo y, por lo tanto, gastos de viajes, traducciones; para esta comisión salud habría que prever un gasto suplementario de 40/50.000FF sobre el presupuesto. Un comité, como en el caso de la inmigración, acarrea menos gastos para Emaús Internacional porque llama más a la participación humana y material de los grupos de base interesados a unirse a tal comité.

Frédérique PÉCHEUR ve aquí una transferencia de energías humanas y materiales : se hará trabajo en común en vez de que cada cual lo haga aislado en su rincón. No es necesariamente gastar más sino gastar juntos.

Laurent DESMARD : la cuestión de la salud se plantea sobre todo en los grupos y países del Sur, de manera crucial, pues no hay ahí sistemas de seguro social u otros. Son los grupos del Sur los que necesitan expresarse. ¿Qué les damos como expresión?

Dirk Jan DULLEMOND, en nombre de la región Europa Centro-Sur, subraya que ésta no tiene suficientes recursos humanos para participar en todas estas comisiones y comités. Está bien hacer cosas en común pero la preocupación de la región es que eso llegue a ser cada vez menos práctico y concreto. Creamos más y más instancias que no están más en contacto con las actividades de los grupos de base los cuales son concretos y conciernen la inmigración, la salud, las cuestiones bosnias. No hay duda : debemos tratar estos temas pero la cuestión es saber cómo.

Franco BETTOLI se expresa como presidente saliente, lamentando tal afirmación. Anoche, la presencia en esta tribuna de los representantes de comisiones y comités nos ha mostrado la riqueza enorme de nuestro movimiento, el cambio viene de esta presencia a través de la participación de las regiones y de los países que expresan la voluntad de trabajar mucho más juntos. Si la Europa Centro-Sur (o una parte de esta región) no quiere o no puede trabajar con los otros, es un problema interno suyo y un tema de reflexión para ella. Pero no hay que decir que el movimiento no está de acuerdo con esta línea.

Después de estas expresiones diferentes, Franco BETTOLI hace votar "la creación de esta comisión salud, compuesta por un representante de cada región. La creación es **aprobada con 12 votos en contra y 7 abstenciones**.

7.3. AUMENTO DE LA TASA DE CUOTAS

Franco BETTOLI hace discutir sobre la propuesta de Emaús Francia, aprobada por la comisión administrativa en su reunión de los días 21 y 22 de septiembre, o sea, **el aumento de la tasa de cuotas** que pasará del 1% al **1,5% de la cifra de negocios**. La fijación de la tasa de cuotas es, según los estatutos, competencia de la comisión administrativa. Pero, puesto que estamos reunidos en asamblea general, la comisión

administrativa solicita la ratificación de la asamblea general. Esta propuesta de la comisión administrativa apunta a enfrentar los gastos más importantes de organización, sobre todo debido a las comisiones. El aumento es **aprobado con 22 votos en contra, 9 abstenciones y 104 a favor.**

7.4. DERECHOS DE LOS TRABAJADORES MIGRANTES

Frédérique PÉCHEUR recuerda la moción referente a la *Convención Internacional sobre protección de los derechos de los trabajadores migrantes y los miembros de su familia*, moción presentada por la región Francia a la comisión administrativa y luego distribuída a los participantes en la asamblea general en el expediente sobre la inmigración. A continuación, lee un texto muy corto que fué solicitado como preámbulo por los participantes del taller la víspera y propone votar conjuntamente este preámbulo y la moción (esta última no es releída).

*“En nombre de un principio universal de Humanidad,
En nombre de un deber de hospitalidad sin exigencia de reciprocidad,
Fiel al Manifiesto universal y a los Compromisos solidarios,*

*El movimiento Emaús Internacional,
reunido en asamblea general del 23 al 25 de septiembre de 1999,
reafirma su apoyo a toda persona y a todo grupo
que sean molestados por haber acogido al extranjero en su sufrimiento e indigencia, cualquiera sea la ley vigente”.*

Este preámbulo es seguido de la moción distribuída inicialmente :

- *“Confrontado en su práctica cotidiana al infortunio que viven, en el mundo entero, millones de hombres y mujeres obligados a desplazarse y a sobrevivir en un país distinto al que pertenecen,*
- *Testigo de la violación de los derechos humanos fundamentales del Hombre de la cual son víctimas, en el silencio cómplice de fracciones cada vez más amplias de la opinión pública en los países de asilo,*

- ❑ *El movimiento Emaús Internacional lanza un grito de alarma para recordar que los derechos de las personas migrantes forman parte de los derechos humanos,*

- ❑ *Se asocia a la campaña por la ratificación de la **Convención Internacional sobre la protección de los derechos de los trabajadores migrantes y los miembros de su familia** *, con el fin de que esta convención se convierta en una verdadera herramienta de defensa de las personas migrantes,*

- ❑ *Se compromete a hacer reconocer el contenido de esta convención en todos los países donde él está implantado y a iniciar o a participar en acciones para obtener la ratificación,*

- ❑ *Reafirma su apoyo a toda persona y a todo grupo que sean molestados por haber acogido al extranjero en su sufrimiento e indigencia.*

- ❑ *Continuará participando en todos los combates que se realizan con el fin de que los derechos de las personas migrantes sean reconocidos.*

** Votada el 18 de diciembre de 1990 por la Asamblea general de las Naciones Unidas.*

La moción (incluyendo su preámbulo) es **aprobada con 3 abstenciones y ningún voto en contra.**

8. APROBACIÓN DEL MENSAJE DEL 50AVO ANIVERSARIO

“Contra la mundialización de la pobreza”, tal es el título de este mensaje. Jean-Marie VIENNET recuerda que este texto fué preparado con diferentes propuestas de los representantes regionales, retomado por la comisión administrativa y el comité ejecutivo. Aprobado por la comisión administrativa, es propuesto a la asamblea general para su aprobación (asamblea general doc.4) y será difundido ampliamente en el mundo.

Franco BETTOLI lee el mensaje integralmente. Aplausos nutridos. Como nadie pide aclaraciones sobre el texto, se somete a votación y es **adoptado por consenso**. Ver texto en Anexo 1.

9. PRESENTACIÓN DEL NUEVO COMITÉ EJECUTIVO

Jean-Marie VIENNET da la palabra a Franco BETTOLI para que acoja a los miembros del nuevo comité ejecutivo y al nuevo presidente Renzo FIOR.

El nuevo comité ejecutivo está compuesto de la manera siguiente :

Presidente	Renzo FIOR (Italia)
Vicepresidenta	Véronique GNANIH (Benín)
Secretario general	Jean-Marie VIENNET (Francia)
Secretaria general adjunta	Ulla HOYER (Finlandia)
Tesorero	Alberto Luis DE URQUIZA (Argentina)
Fundador, miembro de derecho	Abbé Pierre (Francia)
Miembros cooptados	Claude ABDESLAM (Francia) y Graziano ZONI (Italia)

Franco BETTOLI toma la palabra : “Estoy contento de que Renzo FIOR sea elegido presidente. Está en el movimiento desde hace 22 o 23 años, nos conocimos en los años bastante difíciles de la comunidad de Emaús Verona. Tuvo un coraje formidable para retomar la comunidad que había caído en la violencia más grande. Con valentía, logró sobrepasar una situación muy difícil. Poco a poco, reconstruyó una comunidad que llegó a ser un modelo para Italia. Será, seguramente, un muy buen presidente para nuestro movimiento.” (Aplausos).

10. PALABRAS DE CLAUSURA

10.1. PALABRAS DEL NUEVO PRESIDENTE

Renzo FIOR : « Espero que comprendan un poco mi inquietud, pues no hablo bien el francés y porque es muy difícil para mí tomar la responsabilidad con los amigos del comité ejecutivo y de la comisión administrativa, responsabilidad del movimiento después de 50 años de vida y de actividades. Yo quería escribir algo pero, finalmente, decidí dejar hablar al corazón. Es importante que haya momentos entre nosotros en que hable el corazón pues el movimiento Emaús es sobre todo un movimiento de corazón y de amor. Busqué reflexionar sobre los comienzos del movimiento Emaús, sobre el encuentro entre el Padre y Georges, comprender por qué Georges –que se encontraba en una situación muy difícil, desafortunada- aceptó cambiar, aceptó ayudar al Padre con las personas que necesitaban un techo. Georges no tenía necesidad de medios o de otra cosa, tenía necesidad de una inspiración, una motivación, necesidad de que alguien confiara en él. Encontró una persona que creyó en él. Y entonces descubrió que su vida era importante todavía.

Es necesario que cada uno de nosotros pueda, en la comunidad, en el grupo, tener hacia los compañeros y hacia todas las personas que golpean a la puerta de la comunidad, la misma actitud que el Padre : tener confianza, creer en aquel que golpea a nuestra puerta. Debemos tener esta misma actitud hacia todos los Georges que, hoy día, conocen una situación difícil a través del mundo entero. Pienso en los suburbios de nuestras ciudades que creen ser ricas, pienso en los países de América latina y de África, pienso en todos los refugiados, en la gente de Bosnia, de Kosovo, del Timor oriental... En todas partes hay Georges esperando que alguien les tenga confianza. Esta es la primera solidaridad que nuestro movimiento debe expresar y vivir. Es ahí donde Emaús se convierte en un casi nada.

Para mí, hoy día, esta es la oportunidad de reflexionar una vez más sobre las razones por las cuales yo estoy en Emaús y quiero continuar trabajando y viviendo en la comunidad, dentro del movimiento Emaús. Pero hay que tomar en cuenta la realidad : el movimiento celebra hoy 50 años, ha crecido, hay situaciones y corrientes diversas en todos los rincones del mundo. Lo hemos visto en esta asamblea : somos de culturas e idiomas diversos. Entonces nos hace falta tomar en cuenta estas diversidades que son una gran riqueza para el movimiento. El movimiento no debe desalentar nunca a ninguna minoría, cualquiera que ella sea. Cada de uno de nosotros es importante, como cada Georges es importante para nosotros.

Pero si queremos “rehacer el mundo” como lo hemos dicho y como lo decimos al mundo, debemos darnos pequeñas reglas, una pequeña disciplina. Milito desde hace varios años en movimientos no violentos y conozco la historia y la vida de Gandhi. Entonces, lo que me ha asombrado en la vida de este hombre, es la disciplina y el rigor que él pidió siempre a sus discípulos para llegar a cambiar las cosas y a establecer una situación de igualdad. Por lo tanto, si queremos rehacer el mundo, no sólo con palabras sino también con actos, nuestra disponibilidad hacia todos los Georges del mundo debe convertirse en capacidad para darnos una disciplina, aceptar pequeñas reglas para servir lo más completamente que podamos a los pobres del mundo.

Les agradezco y necesito la ayuda de todo el movimiento.»

10.2. ABBÉ PIERRE

Diré tres cosas con un preliminar y un final.

El preliminar es pensar en todos aquellos que he conocido o no durante estos cincuenta años. Creo en el amor de Dios. Dios ha cosechado y ellos no están aquí. Pienso en el primero, Georges, por supuesto, y en aquella a quien nunca podré llamar de otro modo que “la señorita” Coutaz. Habrá que reeditar el número especial de “Hambre y sed” que hicimos cuando ella nos abandonó. Pues es importante tener presentes a quienes nos han precedido. Nunca pude llamarla de otra manera que “señorita”, es verdad que tenía trece años más que yo, pero nos habíamos encontrado en la Resistencia, gracias al consejo de un gran teólogo, el padre de Lubac. Él me había dicho : “puede estar seguro de ella, tener confianza en su valentía, su secreto”. Después, cuando fui llamado a convertirme en diputado, ella me decía con toda la franqueza que tenía : “pero, la política no me interesa; no voy a seguir con usted si usted quiere hacer esta campaña electoral”. Después se oyó decir muy pronto que el secretariado del Abbé Pierre era uno de los mejores. Ella, inclusive, en la primera asamblea constituyente organizó un secretariado para aquellos que –como yo- eran principiantes y no conocían nada; contrató cuatro dactilógrafas, durante meses dictó la correspondencia de esos cuatro, además del mío. Y de los cuatro que no sabían escribir sus cartas hubo dos que llegaron a ser ministros.

Entre los que nos han precedido están Franco y Margit. Pienso en ustedes. No podía dejar de pensar, desde esta mañana, que son decenas de miles (y quizás una cantidad mucho más elevada) de niños que les deben a ustedes, a través de lo que cada uno de ustedes ha hecho, el no haber dudado de la vida, el haber podido ir hacia adelante, gracias al trabajo que con Margit tu has hecho, Franco. Sí, pensemos todos juntos en los hijos que Dios les ha dado en una forma que ustedes no se esperaban.

Los tres puntos de los cuales les hablaba.

El primero concierne a los compañeros. Algunos están aquí. Algunos responsables llegaron siendo compañeros y –en relación a algunos de ellos- nadie habría podido suponer que ellos tendrían la capacidad de no ser aplastados si se les confiaba el peso de la marcha de una comunidad. Lo que quiero decir a nuestros compañeros es, en primer lugar, el agradecimiento que les debemos de haber logrado esta asamblea en los bosques. Es en primer lugar a ellos que la debemos. A la comunidad de Ormes, ellos preparaban la comida para los que llegaban sin cesar. Yo admiraba la manera como cada uno de los compañeros, en Ormes, continuaba haciendo lo suyo, mientras nosotros –nosotros los grandes, los sabios, los más listos- estábamos reunidos por algo solemne. Cada mañana, al salir de mi cuarto, veía a tal o cual barrendero que trabajaba con un cuidado extraordinario. Y me decía : “este es mi trabajo, esto es todos los días”.

Es frecuente que me digan : “ ¿qué nos cuentas de tus comunidades? ¿cómo puedes hacernos creer que 40, 50 hombres que no tienen la misma educación, ni la misma religión, algunos fueron “colaboradores” y otros “resistentes” en tiempos de guerra, algunos que han hecho estudios superiores y otros que no saben leer, puedan vivir juntos?” Yo respondo : “puede ser increíble pero ven a ver”. Y los que vienen a ver, se van comprendiendo que es posible, pero con una condición. Es posible si cada comunidad trabaja para ser libre, para no depender de nada, ni del Estado, ni de la beneficencia...Sí, por supuesto, nos regalan cosas pero porque ya no las necesitan. Ellas toman valor porque nosotros tenemos la bondad de venir a buscarlas.

Entonces, para que lo increíble de las comunidades podamos hacerlo comprender a la gente de buena voluntad, hay que decir y repetir a los compañeros esto : la comunidad no puede vivir, existir en paz, en fraternidad, con defectos, y mantenerse durante decenas de años sino con la condición de saber que no trabaja solamente para sí misma. No solamente para que en lugar de las barracas con las cuales comenzamos en Ormes, haya hoy una comunidad con todo su conjunto. Esto no es solamente para nosotros, para nuestra mejor condición de vida, es además para ser capaces de dar, de aportar la ayuda necesaria a otros de quienes sabemos que merecen confianza. Eventualmente, iremos a visitarles para compartir con ellos nuestra propia experiencia, sabiendo que sus problemas serán bien diferentes de lo que fueron para nosotros. Es partiendo de esto como la comunidad puede mantenerse.

Después, pienso en aquellos que son voluntarios o amigos y que, a veces, me dicen : “Padre ¿ cuánto tiempo hay que ser voluntario para que valga la pena?” Les digo : “Hasta el día en que estés fastidiado, cuando te den ganas de partir, de irte. Puedes ganar tu vida por otros medios, no tienes necesidad de estar ahí en la comunidad. Comienzas a ser voluntario al día siguiente del día en que estuviste entristecido cuando te parecía que que no podías amar más a los demás y, a pesar de todo ello, te quedaste. Puedo decirles esto, ustedes bien lo saben. Cuando llega alguien de quien los compañeros oyen decir que es voluntario, los compañeros esperan el día en el cual verán que el voluntario está de mal humor, está fastidiado, gruñe, se enoja... Esperan la mañana del día siguiente y si todavía se encuentra ahí, lo consideran desde ese momento como un compañero más, “uno con ellos” y el conjunto pondrá mantenerse.

Para quienes tienen familia a su cargo, con una profesión y que dan todas sus competencias, todo su tiempo libre, quiero decirles : “sean vigilantes para que nunca den la prioridad a vuestro servicio a Emaús si se corre el riesgo de que vuestros hijos, debido a la edad que tienen, sean trastornados porque papá está con frecuencia ausente, tan abnegado es”. He conocido casos de niños que decían : “nunca me dedicaré a una acción como Emaús porque he sufrido mucho por la ausencia de papá”.

El tercer punto que evocaré, son los jóvenes. Me he divertido diciéndome que en la próxima asamblea general se debería preguntar la edad de los participantes cuando se inscriban. Ustedes se asombrarían al ver el porcentaje de aquellos y aquellas que están en plena forma, con plena fuerza, adultos, para nada chochos, ni extenuados ni cansados o viejos como se les ve en los movimientos de abnegación. Estarían asombrados de la media de edad de los participantes en esta asamblea general.

Que los jóvenes retengan una cosa : ustedes tienen varios organismos, es buen signo, pues la vida nace sin haber advertido. Tienen el GIVE para la formación de voluntarios internacionales, la comisión jóvenes, el colectivo jóvenes... Tengan una idea simple : los campos son el futuro del movimiento con la condición de que sigan siendo campos internacionales y sean preparados en función de eso. No van a faltar los voluntarios que vendrán y que, después, tal o cual se quedará y se comprometerá en el movimiento. Todos los problemas del tiempo que la vida les ha dado, tienen que estudiarlos, prepararse para vuestra vida, dentro de diez años - ¡pues no se permanece joven mucho tiempo!-. Hace falta, por lo tanto, que haya otros y los jóvenes vendrán con dos condiciones : saber para qué servirá la ganancia de este campo y que sea un campo de encuentros internacionales. Sin esto, los campos de Emaús no habrían existido y una buena cantidad de comunidades no existiría.

Voy a terminar con una reflexión general : nosotros todos que vivimos ahora, hemos visto los horrores de las guerras. Aquellos que estaban chicos durante la última guerra ven ahora las guerras civiles, las anarquías. Entonces se tiene la tentación grande de decirse : “¿ para qué tantos esfuerzos en una humanidad que, a penas liberada de una dictadura, de una tiranía, se encuentra en guerra civil ?”.

Les digo : « métanse esto en la cabeza, claramente. Si se mira globalmente la historia de la humanidad, ella se estrecha cada vez más, ella se reúne como “un sólo pueblo”, pero periódicamente, en tal o cual lugar del mundo, un hombre que quiera la dominación, impone la tiranía. Fué el caso de Stalin, de Hitler y de cuántos otros... No se les puede soportar mucho tiempo.

Viene una segunda fase, la liberación. Los que tienen mi edad, la hemos vivido. Cuando la libertad fué conquistada, comprendan bien esto : los pueblos que odiaron la tiranía, que supieron arriesgarse a morir para tener la libertad, una vez que conquistaron la libertad, tienen una especie de nostalgia de lo que había de

bueno pero que era intolerable cuando ello era impuesto por la tiranía. Eso es lo que estamos viviendo con los pueblos de Europa.

Estamos aquí, llegados de todos los rincones del mundo, de todas las civilizaciones, de todos los grados de desarrollo industrial, comercial, etc., miremos nuestra responsabilidad –nosotros, los europeos-. Queremos volver a crear vínculos, volver a crear unidad algunos de cuyos elementos estaban en tiempos de la tiranía. No los queríamos por causa de la tiranía. Se les liberó pero, a penas liberados, se quiso recrear libremente la unidad, el Uno que estaba mal hecho pero que tenía una parte buena.

Todos los que somos europeos, pensemos en la gravedad de nuestra responsabilidad. Todos los continentes del mundo, mañana el África, mañana América latina, los países del Asia, van a conocer los mismos pasajes que nosotros. Piensen que los italianos, los alemanes, los ingleses, los franceses después de habernos disparado cañonazos, nos sentamos a comer juntos para buscar soluciones realistas a los problemas. Cada cual defiende su bifeec para sí mismo pero se quiere defenderlo juntos.

Piensen que el ejemplo que lograremos en nuestra Europa será un aliento para que se emprendan esfuerzos análogos en otras partes del mundo. Un día, la China se manifestará... por una multitud de combates, de guerras civiles, a través de centenares de idiomas y de diversidades que han sido mucho tiempo toleradas. Pero el día en que esto suceda, habrá necesidad de ejemplos como el de los modestos europeos que habrán tenido éxito para que la paz vuelva lo más rápido posible.

Del mismo modo que hemos ahuyentado la tiranía, seamos capaces de crear unión, fraternidad. Demos el ejemplo, es nuestra responsabilidad.

11. AL MARGEN DE LA ASAMBLEA GENERAL

El Abbé Pierre cuenta la iniciativa que tomó, hace tres semanas, pidiendo a la Moneda de París que grabara una medalla como lo habían hecho para el 25° aniversario de Emaús. A pesar de que el plazo era muy corto, la apuesta casi imposible se pudo hacer. Las 500 medallas están entregadas. Poseen una cara con la mención “1949-1999 : cincuentenario de la decisión de Georges y del Abbé Pierre para vivir juntos y socorrer a los sin techo y a los que están en desgracia”. En la otra cara hay dos manos que se estrechan, “Emaús, servir primero al más débil, la paz está ahí”.

Peder Svejgaard PEDERSEN presenta la contribución artística de Emaús Dinamarca a la asamblea del cincuentenario. Arne Haugue Sørensen, que figura entre los diez más grandes artistas daneses, ha autorizado a Emaús dinamarca para que utilice su pintura para hacer un afiche. Representa a un hombre que camina y que está en marcha. Este hombre tiene tres caras : una que mira hacia el pasado, un tanto risueña, un tanto triste, pues todos tenemos alegrías y penas de ayer; la otra camina hacia el futuro, apoyado en su bastón, hacia un árbol de esperanza, un árbol de vida, al mismo tiempo que nos mira. Por lo tanto, el pasado, el presente y el futuro. Emaús Dinamarca, imprimió un ejemplar del afiche para cada participante en la asamblea general y el artista firmó tres ejemplares para el Abbé Pierre, Franco y el secretariado.

INFORMES DE LOS TALLERES

12. TRABAJO DE LOS TALLERES EL 25 EN LA MAÑANA

12.1. TALLER COMISIÓN SOLIDARIDAD

12.1.1. Informe

Participantes : asistieron alrededor de 80 personas

Coordinación : por los miembros de la comisión solidaridad

Dinámica de trabajo : dimos las consignas, después nos dividimos en 4 grupos de trabajo tomando en cuenta los distintos idiomas y finalmente realizamos una sesión plenaria donde cada grupo expuso los resultados de su trabajo. He aquí las conclusiones y algunas preguntas :

Consignas :

El desarrollo del taller se ordenó en torno a tres aspectos :

1. Recursos, venta solidaria del mes de octubre.
2. Análisis, criterios para aprobar los proyectos.
3. Comunicación, seguimiento de los proyectos.

Conclusiones :

Análisis del concepto de solidaridad

- Todos los grupos no tienen la misma visión sobre la solidaridad.
- Un punto de consenso : la solidaridad no debe reducirse únicamente al aspecto económico, el concepto de solidaridad es mucho más amplio y debe dar prioridad a las personas.
- No debemos comprender la solidaridad como una relación entre los que dan y los que reciben, debemos llegar a sentirnos todos iguales y con la obligación moral de compartir. En el seno de Emaús deberíamos eliminar el concepto Norte-Sur.
- En Emaús aparecen dos tipos de solidaridad : la solidaridad afectiva y la solidaridad del movimiento. La primera permite una relación directa entre personas y entre grupos; en la segunda -y para dar una imagen- se podría decir que todos depositan su contribución en una misma canasta que después se distribuye.

Venta de solidaridad

- Habría consenso para ver en la venta un elemento positivo en el seno del movimiento. Partiendo del principio de que el dinero no se da sino que se comparte.
- En cuanto al carácter obligatorio de la venta, no hay consenso, porque mientras unos piensan que debe ser obligatoria, otros afirman que este carácter obligatorio es contrario al concepto de militancia. No se puede obligar a nadie para que milite.

Criterios para aprobar los proyectos

- Este punto no suscitó ninguna discusión de donde se puede concluir que todos estarían de acuerdo sobre los criterios utilizados por la comisión solidaridad.

Comunicación

- Entre los temas propuestos, éste fue el que suscitó más participación y que hizo aparecer algunos aspectos interesantes.
- La información que debemos transmitir tiene orígenes diferentes así como destinatarios distintos :
- Seguimiento de los proyectos, falta de información de vuelta relacionada con los proyectos en curso : esto desalienta ampliamente a aquellos que participan activamente en la obtención de recursos para la solidaridad.
- La animación como medio de despertar el interés para hacer de tal manera que el llamado a la solidaridad reciba mejor acogida (respuesta). La visita realizada en las diferentes regiones francesas parece haber sido positiva. ¿ Cómo lograr motivar a los compañeros ?
- Sobre el aspecto cantidad y calidad de la información : por una parte se reclama más información pero, al mismo tiempo, no cualquier tipo de información. Ésta debe tomar en cuenta al público destinatario. Por ejemplo, los compañeros no leen mucha información, ésta debe ser concreta y redactada en un lenguaje sencillo, utilizando, si es posible, medios visuales tales como fotos, gráficos o cuadros comparativos.

Cuestiones planteadas

- Los comités y comisiones buscan sus propios fondos, es decir, sus fuentes de financiamiento. ¿ No sería oportuno unificar criterios al respecto ?
- El comité Bosnia manipula fondos casi equivalentes a la totalidad de los fondos de solidaridad de Emaús Internacional. ¿ Dónde se encuentra realmente el lugar para decidir sobre la solidaridad ? ¿ Es el comité ejecutivo, la comisión administrativa, la comisión solidaridad o los comités ?

- La comisión solidaridad tiene un equipo harto representativo, compuesto por un delegado por región o distrito, el presidente del comité ejecutivo y un miembro del secretariado de Emaús Internacional. ¿ Podría ser esta instancia la instancia encargada de coordinar toda la solidaridad del movimiento ? Para ellos debería reunirse una vez al año, por lo menos.

Fernando MARTORELLO, comisión solidaridad

12.1.2. Observaciones

- Se habían inscrito más de 80 participantes. Tuvieron pues que trabajar en 4 sub grupos, uno en español, otro en inglés y dos en francés.

⇒ **Ideas-fuerza**

1. Solidaridad reducida a una ayuda material del Norte hacia el Sur.
2. Necesidad de unificar criterios, fondos y decisiones para las ayudas solidarias.
3. Encaminar la solidaridad hacia el compartir.
4. Motivación y objetivos de las acciones solidarias.

Propuesta : tratar de trabajar sobre el concepto siguiente : ser compañeros, ser solidarios y compartir.

Pepe ARAVENA, comisión política

12.2. TALLER COMITÉ UNIÓN EUROPEA

12.2.1. Informe

1. Líneas directivas y compromisos para el futuro

Es importante que en Bruselas haya alguien que entregue información sobre las políticas comunitarias y las transmita a los grupos.

Necesidad de saber lo que se está preparando en los Estados miembros. Si Emaús puede hacer propuestas sobre los textos en el plano nacional, estos textos pueden llegar al nivel comunitario. Cuando se está proponiendo normas comunitarias los gobiernos nacionales hacen también un trabajo para modificar estas propuestas.

Se debe, sobre todo, hacer presión en el plano nacional (por ejemplo : sobre el textil). Las comunidades se interesaron en este tema y por eso se hizo algunas diligencias. Otro ejemplo, en Inglaterra existe la reglamentación sobre salario mínimo. Nos dimos cuenta de que esta ley tenía efectos para todos los compañeros de las Comunidades Emaús y que ella no era aceptable. Se hizo presión ante los departamentos de Estado. Se pensaba que no nos escuchaban porque era un problema chico, pero cuando se tomó contacto directamente con los Miembros del parlamento y el Ministro encargado de este asunto, nos escucharon en razón de las repercusiones positivas de nuestra demanda. En efecto, una de las prioridades del gobierno Blair era luchar contra la exclusión social y acordar una exoneración a una organización como Emaús equivalía a seguir las directivas sociales de su programa político.

Hay que acercarse a los políticos, generalmente escuchan, quieren saber lo que sucede en la base y si hacemos propuestas claras y positivas, es muy posible que la demanda sea tomada en cuenta.

Las líneas que el Comité Unión europea va a seguir son las siguientes :

- estatuto jurídico del compañero, asociación y fiscalidad.
- Relaciones Norte-Sur
- Inmigración.

2. Propuestas

COMISIÓN INMIGRACIÓN

La Comisión Inmigración de la región Francia propone trabajar en colaboración con el Comité Unión Europea con el fin de :

- adherir a la campaña para la ratificación de la convención internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migrantes y los miembros de su familia (votada el 18 de diciembre de 1990 por la Asamblea general de las Naciones Unidas);
- participar en todos los combates que se realizan con el fin de que sean reconocidos los derechos de los migrantes.

La política migratoria es muy diversificada en los Estados miembros, pero los problemas que encontramos parecen similares. La idea es establecer una acción común , aprender las prácticas buenas de algunos países que tienen más experiencia –porque están más cercanos a las fronteras externas de la Unión europea.

FORMACIÓN E INTERCAMBIO

Organización de una sesión de capacitación titulada “Emaús en Europa”. Esta formación se desarrollará durante dos días de trabajo : el primero, para hacer un inventario sobre el marco jurídico de las comunidades en Europa, tratando de identificar los temas más problemáticos : estatuto de los compañeros, IVA, actividad de recuperación, etc.. El segundo día va a girar en torno a la intervención de peritos europeos para comprender las implicaciones y las soluciones propuestas en el plano europeo.

12.2.2. Observaciones

Están libres de todas esas exigencias que representan para los Estados-Naciones algunas legislaciones, algunos sistemas políticos, las herencias históricas y culturales con todas sus diferencias ; hubiéramos imaginado con gusto que sería más fácil para los grupos Emaús el estructurarse en una unión europea tomando en cuenta su referencia al Manifiesto universal como única constitución.

Nuestra última asamblea mundial muestra con evidencia que esto no es así, lo que comprueba el breve debate que hubo entre los miembros del taller Unión europea.

¿ Quiere decir que no habría pertinencia en estructurar en región Europa a grupos ya mundialmente federados en la defensa de valores universales ? Emaús ¿ debe casarse con las intenciones políticas que conducen a presentar la Unión europea como una fortaleza por construir ? ¿ Por el contrario, hace falta construir con las comunidades Emaús una Unión europea modelo para dar testimonio, a través de nuestra propia concepción de la sociedad civil y de la justicia social, de que una Unión europea es moralmente aceptable sólo si es una sociedad abierta ?

Tantas preguntas que, desgraciadamente, habrán sido abordadas sólo marginalmente –urgencia obliga- con la toma de conciencia de que la situación que viven cientos de refugiados bloqueados en el rincón de Calais cuestionaba de hecho a toda Europa, la de los que tienen todas las garantías.

Por supuesto, todas las cuestiones vinculadas a la recuperación y a la venta de textiles, al estatuto de las asociaciones locales, a la fiscalidad (TVA), al estatuto de no asalariados no voluntarios de los compañeros que trabajan en las comunidades, han sido sobrevolados en una toma de conciencia de intereses comunes que hay que defender. Pero ¿ no es por ahí, por definición, inclusive por una causa buena, que se defienden intereses corporatistas ? Por cierto esta defensa es necesaria para proseguir la acción, pero tan lejos de una apertura al mundo de los pobres que sea lo que se podría esperar de cada uno de nuestros grupos. De las comunidades Emaús, espero personalmente una palabra y una acción que den testimonio de una atención universal a la dignidad de cada ser humano en el mundo, el lejano como el cercano, y no la tentación de una defensa “comunitarista” de nuestros valores, cuando inclusive esta “comunidad” se ampliara a escala europea.

La información parece bien difundida en el movimiento, sin embargo no circula... Lo atestigua una propuesta para crear un puesto de observador-informador en Bruselas cuando teníamos entre nosotros, en el grupo de trabajo a Barbara BENNATI y que la Oficina de enlace Unión europea parecía ignorada por la mayoría de nosotros.

Se plantean algunas propuestas :

- Un próximo Encuentro europeo, con dos días de trabajo preparados por los participantes; se trataría de examinar lo que se refiere a los diferentes marcos jurídicos dentro de los cuales se inscribe nuestra acción. Taller de intercambio sobre las políticas de la Unión europea.
- Entrar en relación con otras asociaciones para hacer un trabajo de presión y conscientización, comenzando por los políticos que nos son más cercanos.

Pero ¿ tenemos para hacerlo objetivos comunes, una misma idea de Emaús que defender ?

¿ Presión para la defensa de nuestros intereses propios o aquellos de otras personas en situación de precariedad más grande ?

Jean-Claude VICO (Mons, Bélgica) evocó brevemente la necesidad de una Unión europea más abierta al mundo de los países más pobres. ¿ No habría que partir de esta comprobación para asegurar la coherencia de nuestras acciones y garantizar la identidad de un mismo movimiento ?

¿ Somos bastante consensuales entre grupos europeos (ver nacionales) para afrontar un combate resueltamente político?

¿ Osaremos, en Emaús, afirmar una palabra y comprometer una acción que le den nuevo encanto a la política?

Jean-François DE LA MONNERAYE

12.3. TALLER COMITÉ CONTENEDORES

12.3.1. Informe

Las discusiones e intercambios han tratado ampliamente sobre la propuesta de los países de África y la decisión de la comisión administrativa con respecto al financiamiento parcial de los gastos para enviar contenedores aportado por los grupos que reciben dichos contenedores.

Algunas objeciones fueron formuladas por :

- los grupos receptores : estas sumas amputarán la solidaridad efectuada. Hay que tomar en cuenta la realidad vivida por cada grupo, tan numerosas son las disparidades, de donde surge la necesidad de no establecer reglas demasiado rígidas.
- Los grupos donantes : algunos grupos que tienen una larga historia relacionada con los contenedores, imaginan mal comenzar ahora a pedir una participación a sus corresponsales.

El taller contenedores propone que la decisión sea sometida a experimentación durante un año, antes de adoptar una regla definitiva;

Se subraya igualmente de manera clara que el movimiento no puede construirse si cada cual fija sus propias reglas después que se ha tomado una decisión común.

Durante las discusiones, apareció la necesidad de una **información** y una **comunicación** más amplia :

- de los grupos receptores hacia los grupos donantes (un fax basta, pero hay que enviarlo...)
- necesidades precisas de los grupos receptores.

De hecho, el envío de contenedores debe inscribirse dentro de un movimiento triangular : Receptor – Donante – Emaús Internacional y formar parte de un proyecto global apuntando al conocimiento mutuo de los grupos y al intercambio de compañeros.

La relación de intercambio debe ganar en calidad.

Patrice SARRAZIN

12.3.2. Observaciones

¿ Qué modelo de movimiento queremos ?

- Queremos un movimiento de consciencia (de dónde vienen los contenedores y adónde van y por qué), de acciones solidarias para el desarrollo de otros grupos más pobres; un Movimiento de hombres y mujeres que buscan su realización como personas de servicio en igual dignidad (intercambio de productos).

¿Cuál es la coherencia del Movimiento ?

- Somos un movimiento coherente en nuestra plática y en nuestra acción, conforme lo demuestra la regularidad de envíos que se hacen desde Europa a otros países, siendo incluso flexibles en la parte financiera que esto implica.

¿ Qué incoherencias existen ?

- Existen grupos que pagan el 100% del flete de los envíos, esto podría crear dependencia si no se tienen claros los objetivos y finalidad de los contenedores.
- Existen grupos de Europa que venden los contenedores de ropa y otros a grupos o personas de países en vías de desarrollo. El problema sería si los que envían contenedores consideran únicamente la parte monetaria de los mismos, dejando de lado la solidaridad con los pobres.

Alejandro ORÉ, Emaús Perú

12.4. TALLER COMITÉ GRANDES LAGOS

12.4.1. Informe

No se recibió el informe.

12.4.2. Observaciones

- Hay 27 personas : los miembros de diferentes grupos africanos, otros grupos Emaús y miembros del comité Grandes Lagos .
- Los grupos africanos de la región de los Grandes lagos que trabajan principalmente en actividades relacionadas con la pobreza y los derechos humanos
- El tema principal tiene que ver con los problemas de las mujeres, niños y trabajadores
- Pero los problemas en la región de los Grandes Lagos son diferentes de aquellos de las otras regiones de África. Es muy complicado;
- Este comité tuvo oportunidad de enfrentar muchas crisis con el fin de procurarse la información adecuada sobre los grupos de la región de los Grandes Lagos.
- El comité se da cuenta de que no tienen información adecuada. Entre los documentos disponibles, se ha mencionado la historia del comité Grandes Lagos. También se dió detalles sobre la distribución.
- Los miembros pusieron el acento sobre las actividades deportivas y el campo de trabajo
- Se hizo una observación : encuentran que el comité grandes lagos se concentra demasiado sobre los grupos francohablantes
- Insistieron para que se organice un taller de trabajo práctico
- El objetivo es la coordinación y cooperación de cada grupo miembro. Esto podría ser obtenido gracias a una mayor orientación y capacitación
- La acción política es más difícil en el país
- La opción de Emaús por ayudar a las personas en África debería ser alentada y apoyada
- El primer trabajo por proyectar es el trabajo de información dirigido a las personas
- Los grupos de Emaús deberían ser invitados a recoger informaciones sobre los grupos africanos de la región de los Grandes Lagos en las diferentes regiones
- Los problemas de alimentación y de ropa son fáciles de resolver a través de los grupos Emaús

- Es necesario trabajar en coordinación y cooperación con otros grupos Emaús con el fin de resolver los problemas de la región de los Grandes Lagos.
- Es un trabajo continental en África
- Para trabajar por la gente, es necesario que conozcamos los elementos de la cultura popular y el trabajo del teatro tradicional podría ser muy rico en enseñanzas sobre la cultura y las tradiciones populares
- El envío de contenedores no es el factor esencial. Debemos profundizar las situaciones políticas vividas por la gente para ayudarla a resolver sus problemas
- El contacto con la Iglesia o la gente de Iglesia es también importante para trabajar con la población
- Los europeos tienen miedo de África, miedo de ir a trabajar allí para la gente por falta de seguridad
- La acción de Emaús es necesaria pero el contacto con la acción es aún más necesaria
- Un gran problema es el de la seguridad de las mujeres. El problema de las mujeres (solas con sus hijos) que han perdido sus maridos, es realmente muy agudo en el África de los Grandes Lagos
- El lugar de las mujeres en la sociedad es patético. Ellas no gozan de igualdad de derechos (con respecto a los hombres) en la sociedad y ellas no son tratadas como seres humanos.
- Las mujeres comienzan a formar asociaciones y valientemente se ponen a hablar y a reclamar su justo lugar en la sociedad
- La educación para los niños es difícil en el África de los Grandes Lagos. No son llevados a la escuela.
- Existe mucha deserción del sistema escolar. Por lo tanto, se ven más niños en la calle que en la escuela. El trabajo de los niños aumenta.
- La educación de las mujeres y de los niños debe ser considerada como muy importante
- Los grupos formulan dos peticiones : una comunicación adecuada y oportuna, que los contactos tengan regularidad
- Los niños están enfermos por falta de alimentación o mala alimentación. No se encuentran medicinas adaptadas para los niños.
- La población está descontenta de la acción del Estado. Muchas personas han muerto por causa de la guerra.
- Los grupos del África de los grandes Lagos necesitan darse confianza unos a otros con el fin de trabajar juntos en el desarrollo de su región. La transparencia es necesaria entre los grupos y entre los miembros de los grupos.
- Una información adecuada, una comunicación oportuna y un mejor contacto son más importantes que la comida, la ropa y los muebles. Las aclaraciones, la educación y la capacitación son necesarias para que los grupos puedan trabajar para la gente.
- Debemos también aportar aclaraciones a las comunidades Emaús de los diferentes países para comprender la situación real en el África de los Grandes Lagos
- Una experiencia muy difícil fue vivida con las comunidades de Bélgica, para obtener ayuda en favor del África de los Grandes Lagos
- Un miembro del África de los Grandes Lagos preguntó cómo llegan los contenedores de Emaús. De qué manera son distribuidos los materiales
- Algunos grupos esperaban que Emaús enviara más muebles
- Algunos dijeron que no tienen dinero para recibir contenedores
- La comisión política debería examinar el problema del África de los Grandes Lagos con la importancia que merece e informar a Emaús Internacional para que apoye de preferencia nuestra acción en favor de la gente.

Maria Matthew CHINAPPAN, comisión política

12.5. TALLER COMISIÓN COMUNICACIÓN

12.5.1. Informe del taller

1. ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN

- Estamos siempre comunicando, inclusive cuando no comunicamos decimos algo
- Hay que saber lo que se desea comunicar

- La comunicación existente no es motivante
- Los niveles de recepción son muy distintos, por ejemplo las comunidades
- Están los diferentes idiomas y las diferentes culturas condicionan las diferentes estructuras mentales
- No hay equilibrio en la información
- Los contenidos que deben comunicarse no son claros
- Los instrumentos de información existentes son insuficientes
- Los grupos en formación necesitan una información abundante
- América latina necesita más espacio en los medios de comunicación (¿ medios masivos ?)

2. PROPUESTAS

- que la comisión política conduzca a la comisión comunicación
- Que la comisión comunicación juegue el papel de “anunciar-denunciar-proponer”
- Que la información entregada por las regiones sea equilibrada
- Que se dé más publicidad a los libros del Abate Pierre. Hay una demanda en español y en portugués del film “Invierno 54” y de la tesis de Balista.
- Que se informe sobre otras acciones (¿de Emaús ?)
- Que se haga denuncias, por ejemplo, sobre la violación de los derechos humanos
- Que se utilicen mejor y que se mejoren los medios existentes.

3. COMPROMISOS

- Que todos los grupos hagan una observación crítica de los medios existentes frente al interés, la forma, el contenido, etc.. La comisión comunicación se compromete a trabajar en esto.

M. Cristina de URQUIZA, Argentina

12.5.2. Observaciones

- Una primera reflexión por hacer es sobre el hecho de que el taller estuvo compuesto por una gran cantidad de latinoamericanos, muy pocos franceses, una o dos personas de la India, un nórdico y una africana.

¿ significa esto que la comunicación, tal como se hace actualmente, da satisfacción a los francohablentes ?
¿ o bien que no nos interesamos por este aspecto de la acción ?

- la comprobación general es que el logo de la asamblea, con su slogan “podemos rehacer el mundo”, era incomprensible en todos lados y, por lo tanto, intraductible para los latinoamericanos, los nórdicos, la gente de la India...

una persona observó que que si, en una oportunidad como esta, no somos capaces de producir un logo con una palabra de comprensión internacional, ello es tal vez sintomático para la información

esto prueba la necesidad de descentralizar
problemas de coherencias – incoherencias

importancia de las semánticas diferentes para una misma palabra

falta de información concreta de los grupos, de los países, de las regiones, etc..

el trabajo de la comisión política y el de la comisión comunicación parecen paralelos

hay que saber codificar el mensaje

necesidad de diálogo.

- Muchos de los participantes tenían gran conocimiento sobre la historia del movimiento. Varios mencionaron la tesis de José Balista como base de conocimiento...

los recién llegados, Blandine Ky por ejemplo, no conocían esta tesis ni la historia de base, los antiguos sí. Esto tiene por consecuencia que las necesidades de los miembros son diferentes.

para las personas presentes, nuestra consciencia profunda, nuestras concepciones del mundo y del movimiento, son más importantes que las acciones, que aparecen evidentes...pero si el conocimiento de

nuestra historia y los niveles de consciencia no están en el mismo nivel dentro de una comisión, es difícil trabajar (pensamiento que debe explicitarse para Peder) parece que lo mismo sucede en el movimiento.

Peder Svejgaard PEDERSEN, comisión política

12.6. TALLER COMITÉ PAÍSES DEL ESTE

12.6.1. Informe

Ulla anima recordando que hay que mirar hacia el futuro para ver el porvenir del Comité y sus proyectos.

LUBLIN (Polonia), primera comunidad Emaús de los Países del Este informa sobre el desarrollo de las recolecciones que dependen del desarrollo económico de Polonia. Necesitan aún recibir donaciones. Desean desarrollar talleres (electrodomésticos, clasificación, etc.). Algunos compañeros vinieron a hacer prácticas en dos comunidades francesas : Neuilly-Plaisance y Rouen.

Hay contactos con Lituania y Estonia. En este último país no hay proyecto concreto pero se han hecho reuniones con grupos pequeños para crear lazos y crear, por ejemplo, una organización “paraguas” para ayudar a discapacitados y drogadictos. Interés en fundar ONG. Pero la buena voluntad es insuficiente, hay que saber encontrar fondos.

Queda claro que no se puede ni conviene ir rápido. La comunidad Emaús demoró ocho años antes de afirmarse.

Holanda está asociado con Lituania y Estonia para combatir el aislamiento, también para ayudar a resolver problemas fiscales. Dos personas de Lituania fueron a trabajar dos semanas a Lublín.

Con respecto a Bulgaria y Rumania, habría que saber que cooperación esperan.

Estrasburgo (Francia) : esta comunidad se plantea una pregunta a propósito de los jóvenes de los Países del Este ¿ qué papel jugar frente a las personas “sin documentos” ? En la comunidad hay varios jóvenes polacos que quisieran quedarse en Francia...

Auch (Francia) : tienen el mismo problema con tres polacos...

Orléans : tienen la visita de un representante de la Fundación de jubilados de Prahova (Rumania), asociación que ayuda a personas ancianas con medicinas, servicios médicos, comedor popular, etc.. Tienen proyecto opara crear talleres de carpintería, peluquería, zapatería lo cual permite imaginar empleos “activos”. Una parte de las ganancias irá a la asociación con fines sociales.

La comunidad está de acuerdo con un colectivo jóvenes. En Rumania no hay jóvenes estilo Emaús.

Kavarna (Bulgaria). Nelly, la responsable del grupo de jóvenes y jubilados (10 personas), explica que la ciudad y su aglomeración tiene 15 000 habitantes. Desde abril pasado el grupo ha distribuído 11 toneladas de ropa, ayudado por la municipalidad que los traslada gratuitamente hasta los pueblos más pobres para hacer la distribución de ropa y zapatos. Tienen un proyecto para construir un orfelinato con la ayuda del material enviado por la comuniad de Orleans (Francia) y una casa para mujeres con problemas psiquiátricos. También quieren amoblar al pueblo de gitanos más pobre.

La comunidad de Orleans ayuda al grupo desde hace cuatro años. La idea es crear una asociación local para asegurar la continuidad de la acción. Aparentemente hay problemas para revender (igual que en Lublín, aunque en esta ciudad pudieron arrendar una sala para hacer las ventas con la ayuda de Emaús Colonia). La reglamentación administrativa es muy complicada y con mucho papeleo.

Ulla dice que Emaús Internacional tal vez podría encontrar la forma de ayudar a través de alguna carta dirigida a las autoridades. Estrasburgo piensa que habría que utilizar el apoyo de diputados europeos pero hay que comenzar por sensibilizarlos. Emaús Internacional debería preparar un expediente técnico-legal administrativo para los Países del Este.

Lublín informa que Emaús Holanda llegó con un camión y como la aduana puso muchos inconvenientes el grupo de Lublín rehusó pagar las tarifas; el camión permaneció con los sellos durante dos años y tuvieron que ir al tribunal administrativo; lo que había dentro del camión no sirvió para nada. Actualmente piensan en SOS VARSOVIA para las diligencias, habrá que tomar contacto con ellos.

Bayona (Francia). Esta comunidad propone una reunión con todas las comunidades que trabajan con Rumania. Las comunidades de Holanda tienen medios y se interesan por ayudar a los niños rumanos. La comunidad de Fontenay-le-Comte (Francia) dice que todavía están esperando que alguien de Rumania venga a buscar los útiles de jardinería recolectados durante la jornada del compartir.

Colonia (Alemania) informa que Stephan y Luc fueron a Rusia para tomar contactos con el grupo ECOMIL que trabaja muy parecido a Emaús en una usina desafectada. Hay varias interrogantes sobre proyectos, recursos y trabajos posibles. El responsable de la comunidad de Orleans se interesa muchísimo.

Al terminar la reunión, Ulla recuerda que es necesario proteger el nombre de Emaús en los Países del Este para respetar su valor fundamental.

Paulette BOITEUX, Comunidad Emaús N.D. de Bondeville, France.

12.6.2. Observaciones

La presentación de los participantes reflejó todas las sensibilidades de Europa del Este. A la salida del debate en torno a las actividades realizadas, las dificultades encontradas por las comunidades y grupos que intervienen en diversos lugares, se hicieron las propuestas siguientes para el futuro :

1. Encontrar instituciones que trabajan con la misma óptica que Emaús Internacional
2. Crear instituciones económicas.
3. Buscar soluciones para facilitar la venta de ropa que va a financiar las obras sociales. A este efecto, se ha solicitado a los países que dirijan una petición a Emaús Internacional para que intervenga ante las autoridades políticas y administrativas con el fin de que estas procedan a la exoneración de la tasa sobre las ventas de ropa. También se pidió atar lazos de amistad con las autoridades locales para obtener su apoyo.
4. Desarrollar las actividades en el plano de la Fundación de jubilados, en Rumania.
5. Producir una ficha detallando los problemas por país y las estrategias a establecer para resolverlos.
6. Establecer una lista de proyectos concretos por país, enviársela a Ulla HOYER, animadora del comité.
7. Se desea recibir proyectos de desarrollo
8. La capacitación, el intercambio de compañeros y las experiencias son pedidas con vivacidad
9. Se ha precisado que, en el estado actual de las cosas en estos países, los grupos no pueden utilizar el nombre de Emaús Internacional, pues esto sólo es posible después de unos cuantos años de experiencia y una petición escrita al comité ejecutivo.

Alphonse Dofonsou, comisión política

12.7. TALLER COMISIÓN FINANZAS

12.7.1. Informe

En este taller participaron veinticinco personas, entre las cuales estaban los miembros de la comisión finanzas, Alberto de Urquiza, Jean Rousseau, Pierre Bonnet, Dirk Jan Dullemond.

Los participantes comienzan por plantear cada uno sus preguntas con el fin de poder organizar las respuestas de manera lógica. Estas preguntas y sugerencias van a ayudar a preparar el cuestionario sobre la Solidaridad destinado a todos los grupos de Emaús Internacional.

- ¿por qué se decidió que el aumento de las cuotas en 1.5% bastará para financiar el funcionamiento de Emaús Internacional ?
- ¿ cuántos son los grupos que no han pagado la cuota y cuáles son sus razones ?
- ¿ por qué Emaús Internacional no busca más a menudo para su autofinanciamiento las subvenciones públicas (de la UE, de la ONU...) o privadas (mecenazas) ?

- Emaús Internacional es una ONG, por lo tanto reconocida ante la ONU pero que no se financia a través de la ONU ?
- La federación SOS Familles y las Federaciones miembros tienen una cuota específica. ¿Qué hacemos para alinearnos frente al 1,5% ? La representante de SOS Familles propone 300 FF en lugar de 250 FF entregados habitualmente. Pero también nos ha parecido normal que si un grupo SOS Familles dispone de productos financieros, puede calcular su cuota sobre estos recursos, en caso de que produjera una suma superior a 250 FF.

Preguntas sobre la solidaridad :

- ¿ cómo mantener la separación entre el funcionamiento y la solidaridad ?
- ¿ cómo vamos a pasar de un sistema de solidaridad, entrada anual, y solidaridad donde se buscan fondos por un lado y por otro ?
- hay que advertir a Emaús Internacional cuando hay proyectos dobles. Es decir, tener un seguimiento de la gestión del grupo y el conocimiento de la totalidad de los recursos del cual dispone el grupo, de parte de Emaús o fuera de Emaús.

Algunos han señalado que los recursos de Solidaridad necesarios para apoyar proyectos provienen en gran parte de las ventas solidarias anuales y que muy pocos grupos envían fondos a Emaús Internacional a no ser para responder a llamados de urgencia (Europa Centro-sur, Europa del Norte).

Ello abre un debate importante... Todas las cuestiones no tienen respuesta por falta de tiempo y lo largo de algunas discusiones.

1 – la primera discusión se hace alrededor del **dinero público**.

Para el representante de la India, la utilización de fondos públicos no es contraria a la política de Emaús Internacional que pregona la autosuficiencia ?

Jean Rousseau responde que, de hecho, nunca ha habido un debate en el seno del movimiento para saber si algunas de formas de recursos externos van a afectar el principio de autosuficiencia. Por ejemplo :

- los objetos que nos regalan tienen un valor comercial, por lo tanto dependen de los dones...
- debemos distinguir entre autosuficiencia para ganar su vida y las ayudas externas para invertir.

Para Francia, los grupos son muy estrictos en cuanto al autofinanciamiento de su funcionamiento pero buscan dinero en el exterior para, por ejemplo, construir habitaciones...y no tienen el sentimiento de traicionar los principios del movimiento.

En conclusión, se sugiere con insistencia a Emaús Internacional para que utilice con más frecuencia fondos públicos para financiar algunas de sus acciones (para el equipamiento de los grupos, la herramienta de trabajo) y no para el funcionamiento.

2 – La disparidad de las **cuotas en Emaús Internacional**

En efecto, los porcentajes de los grupos que no están al día en el pago de cuotas varía del 12% (Francia), al 25% (Europa Centro-Sur), al 25% (Europa del Norte), al 90% (América latina).

¿ No hay una política que adoptar para que exista mejor pertenencia al movimiento ?

Con respecto a Francia, siguen algunas observaciones :

- 1 – Dificultad para movilizar entradas suplementarias y guardar elevadas cifras de negocios
- 2 – Se puede variar las maneras de ganar dinero, algunos grupos se estancan pues no se renuevan, otros tienen un trabajo más fino y adaptado
- 3 – Cuando uno toma a cargo sus gastos, se puede hacer economías. Y se puede gastar mejor poniendo en común los gastos.

No hemos podido abordar el problema del análisis de los recursos de solidaridad y de la transmisión de informaciones que se desprende. Decisión de la Comisión Administrativa 1999.

La reunión se terminó de repente debido a que el lugar de reunión (el bar) fue reclamado por las necesidades de intendencia.

12.7.2. Observaciones

Este taller fué seguido por una mayoría de grupos franceses y algunos miembros de las regiones Europa del Norte, Europa Centro-Sur, los distritos Líbano e India. La interpretación se hizo con los medios a la mano y, a pesar de las tentativas logradas, se hace notar la necesidad de un intérprete.

Surgieron algunas preguntas relacionadas con el aumento de las cuotas al 1,5% : ¿ por qué ? y ¿ este aumento del 0,5% es suficiente ?

Preocupaciones y preguntas :

- ¿ Qué pasa con los grupos que no pagan sus cuotas ? ¿ Por qué no las pagan ? ¿ Se ha hecho un análisis con respecto a los grupos que no pagan ? Para los grupos de América latina : si pagan las cuotas, no comen...
- Emaús Internacional es una ONG reconocida ¿ por qué no tiene el apoyo financiero de las Naciones Unidas ?
- ¿ Por qué no instituir una tasa de contribución simbólica para los grupos que no pagan sus cuotas ? El problema sobre este punto es el conflicto posible con la justicia interna.
- ¿ Cómo podemos distinguirnlos o combinar los presupuestos de animación y de solidaridad ?
- El debate se centró más sobre el aspecto de la solidaridad que sobre la situación financiera para la organización de Emaús Internacional.
- Algunas fuentes de estas entradas fueron enumeradas : partiendo del trabajo, utilizando los cofinanciamientos, la presión, recurriendo a los dones (dinero “limpio”), al financiamiento público.
- Dependemos de la mercadería que nos regalan, para el autofinanciamiento de la vida (de un grupo) y de la inversión (proyecto). En Francia, el dinero público es utilizado para nuevas iniciativas.
- Dentro de la meta para aumentar la solidaridad, Emaús Francia exige un informe anual tanto social como financiero. Pero también están conscientes de que no se puede obligar a los grupos a ser transparentes.
- Con el fin de aumentar el interés por las acciones de solidaridad, se podría utilizar cuestionarios con la meta de aumentar las actividades solidarias en las regiones.
- ¿ Por qué existen actividades autónomas ?

Dirk Jan Dullemond, comisión política

12.8. TALLER COMISIÓN JÓVENES

12.8.1. Informe

Durante este encuentro, las personas presentes dieron sus opiniones sobre :

- *las comprobaciones del colectivo y de la comisión jóvenes*
- *las reacciones y cuestiones sobre la presentación del colectivo y de la comisión en sesión plenaria*

- El colectivo jóvenes no refleja la base (Franco Monnicchi y Emaús Cunéo)
- Necesidad se trabajar en red para hacer un diagnóstico, necesidad de conocer todo lo que se puede hacer en el plano de los jóvenes dentro del movimiento
- Necesidad de clasificar, pues el mensaje debe ser apropiado por la persona interpelada :
 1. Los jóvenes del movimiento : compañeros y amigos
 2. Los jóvenes acogidos del movimiento : objetores, servicios civiles, en prácticas
 3. Los jóvenes del exterior.
- Los jóvenes de paso en nuestras comunidades guardan una experiencia importante. Es lamentable que no puedan experimentar la vida comunitaria. Es necesario escuchar a los jóvenes. Es lamentable que todo se centralice en Francia. ¿ Qué podemos proponer a los jóvenes fuera de nuestras comunidades ? ¿ Y a los demás ? En Alemania, la vida en comunidad no es apreciada. Por lo tanto, hay que adaptar las

comunidades con gente interesada, con animadores. Los campos de jóvenes son una riqueza por explotar (Elie, Emaús Krefeld).

- Creación de una estructura para detectar y discutir con los jóvenes todos estos problemas. Necesidad de recibir informaciones sobre lo que se hace con los jóvenes dentro del movimiento. Esta tarea debería ser efectuada por los representantes regionales (Emaús RU).
- Para el funcionamiento y la organización, hay que aprovechar la comisión jóvenes de Emaús Internacional para prevenir a cada grupo en Francia que existe un colectivo jóvenes funcionando como asociación con una AG (2 veces al año) e invitar a los jóvenes y a aquellos que se sientan jóvenes. De ahí, la emergencia de algunos para tomar a su cargo el colectivo jóvenes (Laurent Kaeuffer, Emaús Tours).
 1. Lo que se juega : organización de los campos de jóvenes para transmitir y preparar a los jóvenes de mañana, conservar y vehicular lo que es importante. Teniendo como meta el guardar esta idea de ser joven y de no perderla por causa de esta estructura
 2. Los proyectos : trabajo con los jóvenes de las ciudades y los suburbios.

De esta primera parte de la reunión se desprenden cuatro ideas :

1° Diversidad de las experiencias

2° Estado de espíritu

3° Importancia de conocer estas experiencias

4° Necesidad de comunicar y de encontrarse

- ¿ Cuáles son los objetivos del colectivo ?
- Intervención de Rachid (ver artículo adjunto) ((¿ cuál ?)) es interesante y útil para juntar a los jóvenes en torno al colectivo, para dar informaciones sobre el movimiento Emaús. Las prioridades son la organización de una estructura, definir lo que nos anima y organizar encuentros de jóvenes (Emaús RU).
- El colectivo necesita que se le den los medios para existir y funcionar (Hector, Emaús Mendoza).
 1. La comisión jóvenes trabaja en torno al problema de los campos
 2. El G.I.V.E. se ocupa de la organización, del trabajo y de la vida en comunidad de los campos
 3. El colectivo jóvenes debe juntar a los jóvenes del movimiento de diferentes maneras y debe encontrar otras formas de animación, además del trabajo.
- Las comunidades : abrirlas, provocar a los responsables, contar con los jóvenes de las comunidades, desarrollar el activo, no estar obligado a ganar la credibilidad y hacer sus pruebas para tener responsabilidades.
- El G.I.V.E. ¿ qué pasa con él ? El G.I.V.E. es una herramienta formidable pero su actividad de sensibilización de los jóvenes es imposible porque no tiene autonomía, los jóvenes no pueden implicarse. Esta estructura debe abrirse.
- Comprobaciones de Emaús RU :
 1. Demasiadas palabras hacen notar a los viejos y a los jóvenes : riesgo de división
 2. En el RU, un tercio de las personas tienen menos de 25 años. Necesidad de provocar el encuentro de estas personas
 3. Necesidad de una estructura para que estos jóvenes tomen contacto juntos
 4. La mayor parte de los jóvenes en el RU vienen de la calle y se les propone tomar responsabilidades
- Punto de vista de Mateo : el talón de Aquiles del movimiento Emaús es la comunicación. Es preciso que los responsables hagan pasar el mensaje.
- ¿ Por qué los jóvenes no vienen a Emaús ? Aceptar al joven y dar respuesta a sus preguntas
La transmisión del “virus” Emaús hacia los jóvenes, todos los jóvenes, comunicar los valores y la mentalidad de Emaús

- En Colombia, se acoge a todos los jóvenes y se les da responsabilidades
- Hoy día los jóvenes no están satisfechos con el trabajo clásico de la comunidad (Marie Jeauffroy, Emaús Ressources)

Comprobación general durante este encuentro :

1° Muchas experiencias diversas

2° ¿Qué objetivos ?

3° ¿Con qué medios ?

12.8.2. Observaciones

Las notas siguientes fueron tomadas durante la reunión por Yves GODARD a quien se le encargó esta función sin preparación ninguna.

- ¿ Cómo alcanzar con el colectivo a las 3 categorías de jóvenes ?
Dentro de las comunidades
Entre los Amigos o personas cercanas
Fuera de Emaús
- El movimiento tiene necesidad de los jóvenes
Los jóvenes tienen necesidad del movimiento
¿ Jóvenes para Emaús ?
o
¿ Emaús para los jóvenes ? } ?
- Fundamento de Emaús : el encuentro, creer en el semejante
Los jóvenes creerán en Emaús porque Emaús creará en los jóvenes
- ¿ Transmitir los valores y otras prácticas (estilo campos de jóvenes) ?
Diferencia/búsqueda entre hacer y ser
- ¿ Problema de internacionalización del colectivo jóvenes ?
- Los jóvenes para salvar a las asociaciones (envejecimiento)
los valores de Emaús para salvar a los jóvenes ?
- Confusión entre :
La comisión jóvenes
El GIVE de Toulouse
El colectivo jóvenes
Volver a precisar papel, función y objetivos de cada cual.
- ¿ Problemas de los jóvenes en Emaús
o problemas de los jóvenes dentro de la sociedad ?
- Nuevas formas de actividad que correspondan a los jóvenes de hoy (y no a los de ayer)
- ¿Cuál es el lugar de los jóvenes en la sociedad ?
- ¿ Circulación de la información para llegar hasta los jóvenes ?
- ¿ Por qué no un colectivo jóvenes en cada región de Emaús Internacional ?
- El colectivo debe dar los medios a los grupos Emaús para dar a conocer Emaús a los jóvenes.

Los participantes (50) expresaron varias veces la preocupación por dar realmente continuidad a este encuentro y a este debate.

Yo resumiría este taller en dos preguntas dobles :

¿ Responder a las necesidades de los jóvenes o salvar Emaús ?

¿ Permitir a los jóvenes que tomen su lugar en Emaús u organizar el lugar de los jóvenes en Emaús ?

Las puertas de entrada escogidas no son neutras y tendrán muchas consecuencias para el futuro.

Las dos son quizás necesarias, pero me parece que es más importante partir de los jóvenes que del movimiento.

Yves GODARD, Casa del amanecer, Francia

12.9. TALLER COMITÉ BOSNIA

12.9.1. Informe

No se recibió el informe.

12.9.2. Observaciones

Es previo anotar que este taller se caracterizaba esencialmente por una información-audición de diversos elementos sobre la situación en Bosnia : testimonio de “los invitados” bosniacos, traducido por una joven musulmana de Francia. A este capítulo de información se agregó el testimonio de un amigo de Bourg-en-Bresse y de la acción realizada, partiendo del tratamiento de la leche (reproducción de una actividad en Savoya).

Bajo el ángulo de la comisión política (orientación escondida de Emaús Internacional), emergen los caracteres siguientes de manera incontestable :

1. Emaús Internacional conduce una política de socorros de primera urgencia (alimenticia, de vivienda, amoblamiento básico...) y, simultáneamente, una política que quiere inscribirse en lo durable, fundada en un núcleo local. Política de partenariado.
2. Esta política es realizada de manera programática, discreta, fuera de los proyectores mediáticos que han abandonado el terreno desde que hay que emprender tareas de reconstrucción... y no más de espectáculo emotivo.
3. Esta política conducida conjuntamente por comunidades de Francia y e Italia está fuertemente marcada por el papel de dos dirigentes (Franco BETTOLI y Franz VALLI) que encarnan y personalizan el proyecto.
4. En el plan de la conducción de la acción solidaria, hay que agregar que el programa está fuertemente en correspondencia con las capacidades y el interés de los compañeros que quieren comprometerse en la acción humanitaria.
5. En fin y sobre todo, la acción Bosnia se inscribe en una perspectiva de “transformación social”, en este caso en una perspectiva de pacificación, de encuentro entre personas y poblaciones que la guerra y el odio mutuo han opuesto y oponen todavía.

En el futuro, se proyecta la integración de acciones realizadas con los jóvenes.

En conclusión, la política conducida en Bosnia, en sus fundamentos y en su justificación muestra una práctica de solidaridad específica del movimiento.

La personalidad de los dos dirigentes oculta quizás la dimensión colectiva y participativa del movimiento en esta acción, por otra parte ejemplar ;

Hervé LE RU, comisión política.



ANEXO 1 – MENSAJE DEL 50^{AVO} ANIVERSARIO

Mensaje de Emaús Internacional. Orleans, 25 de septiembre de 1999.

Contra la "mundialización de la pobreza"

En su cincuentenario, el movimiento Emaús, reunido en asamblea mundial con la presencia del Padre Pierre, hace un llamado a la responsabilidad de cada ciudadano en todo el mundo, para realizar acciones a favor de los excluidos y luchar contra las causas generadoras de la miseria económica, cultural y social.

- **Luchemos por una "mundialización de la solidaridad".**

La mundialización de la economía excluye a una cantidad creciente de personas en África, en Asia, en América Latina, como también en los países ricos de Europa, América del Norte o el Japón. Desde 1960, se ha duplicado la distancia que separa la quinta parte de la población más rica y la quinta parte de la población más pobre del planeta.

Frente a esta injusticia, Emaús esgrime una convicción: la solidaridad puede ser un antídoto contra la mundialización de la pobreza. En este momento en que la Tierra se está convirtiendo, más que nunca, en una aldea, **todos y cada uno de nosotros debemos adoptar nuevas formas de compartir con los demás**, cualesquiera que sean nuestro país de origen, nuestras creencias o nuestra riqueza.

- **Luchemos por una economía que dé su lugar a los marginados y excluidos.**

Ante realidades como la marginalización de capas sociales cada vez más amplias, la degradación del medio ambiente y la explotación económica entre otras, creemos que ya es hora de reconocer los efectos nocivos del neoliberalismo generador de injusticias y desigualdades.

En todo el mundo, en el seno del movimiento Emaús se están viviendo nuevas formas de solidaridad y de trabajo compartido. El movimiento milita activamente por **el surgimiento de nuevas formas de "contrapoder"** emanadas de la sociedad civil, que velen para evitar que la mundialización beneficie sólo a los más poderosos, y permita en cambio que cada ser humano, incluso el más pobre, sea reconocido y pueda desarrollar plenamente sus capacidades, su creatividad y su competencia.

- **Luchemos por la democracia en el mundo y contra la intolerancia religiosa, étnica y cultural.**

La pobreza no es sólo económica. Al igual que la miseria, la ausencia de democracia, la intolerancia cultural, étnica o religiosa son **enfermedades que afectan la dignidad del hombre**. Como movimiento laico y solidario, Emaús invita a cada ciudadano a defender con energía y tenacidad todas las formas de acción destinadas a favorecer la libertad de expresión y a erradicar la intolerancia y la corrupción.

- **Participemos activamente en un profundo cambio de mentalidad.**

Devolver la dignidad a cada ser humano, luchar contra todo tipo de intolerancia, inventar nuevas formas de solidaridad y de distribución del trabajo, son acciones que requieren un esfuerzo continuo y paciente, que va mucho más allá de la ayuda humanitaria en casos de emergencia y exige un profundo cambio de mentalidad. Toda persona que reconozca esta necesidad de cambio, y lo desee, puede participar activamente para conseguirlo. En el seno de las asociaciones, en los grupos de consumidores organizados, en las empresas, en los sindicatos, dentro de los partidos políticos; dondequiera que estemos y cualquiera que sea nuestra situación, todos podemos **ejercer presión sobre los poderes públicos** para que se dé a los más desfavorecidos el lugar que les corresponde.

En Emaús estamos convencidos de que hoy en día, "cambiar el mundo" es posible si todos ponemos manos a la obra, cada cual al alcance de sus medios.